叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 橡胶的浪漫史(the Romance Of Rubber) 000001

2. 橡胶的浪漫史(the Romance Of Rubber) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

橡胶的浪漫史(The Romance of Rubber)

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['rʌbər]
THE **ROMANCE** **OF** **RUBBER**
这 浪漫 的 橡皮

橡胶的浪漫

['edɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n] ['mɑ:rtn]
EDITED **BY** **JOHN** **MARTIN**
编辑 经过 约翰 马丁

由约翰·马丁编辑

['edɪtər] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['mɑ:rtənz] [bʊk] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mægəzi:n]
EDITOR **OF** **JOHN** **MARTIN'S** **BOOK** **THE** **CHILD'S** **MAGAZINE**
编辑 的 约翰 马丁的 书 这 孩子的 杂志

约翰·马丁著作《儿童杂志》的编辑

['pʌblɪʃt] [baɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['rʌbər] ['kʌmpəni]
PUBLISHED **BY** **UNITED** **STATES** **RUBBER** **COMPANY**
已发布 经过 团结的 各州 橡皮 公司

由美国橡胶公司出版

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[wʌn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
1 **THE** **DISCOVERY**
1 这 发现

发现

[ˌtu:'tu:] [tʃɑ:rlz] ['gʊdjɪr]
2 **CHARLES** **GOODYEAR**
2 查尔斯 固特异

查尔斯·古德伊尔

[θri:][ðə; ði]['hi:viə] [tri:]
3 **THE** **HEVEA** **TREE**
3 这 橡胶树 树

橡胶树

[fɔ:r] ['wɪkəmz] [aɪ'di:ə]
4 **WICKHAM'S** **IDEA**
4 威克汉姆的 主意

威克姆的想法

[faɪv] [plæn'teɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpmənt]
5 **PLANTATION** **DEVELOPMENT**
5 种植园 发展

种植园开发

[sɪks] [plæn'teɪʃ(ə)n] [laɪf]
6 **PLANTATION** **LIFE**
6 种植园 生活

种植园生活

['sɛvən] ['hɑ:rvɪstɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər]
7 **HARVESTING** **THE** **RUBBER**
7 收割 这 橡皮

7. 橡胶的收获

[eɪt][ə; eɪ] [læst] [wɜ:rd]
8 **A** **LAST** **WORD**
8 一个 最后的 单词

最后的话

[ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ænd; ənd] ['kwestʃənz]
A **REVIEW** **AND** **QUESTIONS**
一个 审查 和 问题

复习与问答

['rʌbər] ['prɑ:dʌkt]
RUBBER **PRODUCTS**
橡皮 产品

橡胶制品

['noʊtɪs] [tu:; tə] ['ti:tʃərz]
NOTICE **TO** **TEACHERS**
注意 到 教师

致教师的通知

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt]
AN **INTRODUCTORY** **NOTE**
一个 引言 笔记

引言

[wi:; wi][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən][tu:; tə][prɪnt] [ðɪs] ['bʊklət] , ['telɪŋ] [ju:; jʊ][haʊ] ['rʌbər] [ɪz] [groʊn] ,
We **have** **undertaken** **to** **print** **this** **booklet** **,** **telling** **you** **how** **rubber** **is** **grown** **,**
我们 有 已 到 打印 这 小册子 , 讲述 你 如何 橡皮 是 生长 ,

我们已承诺印刷这本小册子，向大家介绍橡胶的种植过程。

['gæðərd] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['ju:sf(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] :
gathered **,** **and** **then** **made** **useful** **,** **for** **this** **reason** **:**
聚集 , 和 然后 制成 有用 , 为了 这 原因 :

收集起来，然后加以利用，原因如下：

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['rʌbər] ['kʌmpəni] , [æz; əz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['rʌbər] [ˌmænju'fæktʃərər][ɪn][ðə; ði]
The **United** **States** **Rubber** **Company** **,** **as** **the** **largest** **rubber** **manufacturer** **in** **the**
这 团结的 各州 橡皮 公司 , 作为 这 最大 橡皮 制造商 在 这
[wɜ:rld] ,
world **,**
世界 ,

美国橡胶公司，作为世界上最大的橡胶制造商，

['wɒnts][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌʌndər'stændɪŋ]
wants **the** **coming** **generations** **of** **our** **country** **to** **have** **some** **understanding**
想要 这 未来 几代人 的 我们的 国家 到 有 一些 理解
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['evri] [deɪ] [laɪf] .
of **the** **importance** **of** **rubber** **in** **our** **every** **day** **life** **.**
的 这 重要性 的 橡皮 在 我们的 每一个 天 生活 .

希望我国的后代能够了解橡胶在我们日常生活中的重要性。

[wi:; wi][hoʊp][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] .
We **hope** **to** **interest** **and** **inform** **you** **.**
我们 希望 到 兴趣 和 通知 你 .

我们希望能够引起您的兴趣并提供相关信息。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['rʌbər] ['ɪndəstri] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [ɔ:f] [ɪf] [ðə; ði]['fju:tʃər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
We **believe** **the** **rubber** **industry** **will** **be** **better** **off** **if** **the** **future** **citizens** **of** **our**
我们 相信 这 橡皮 行业 将要 是 更好的 离开 如果 这 未来 公民 的 我们的
['kʌntri] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
country **know** **more** **about** **it** **.**
国家 知道 更多的 关于 它 .

我们相信，如果我国未来的公民对橡胶行业有更多了解，橡胶行业的发展将会更好。

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER **1**
章 1

第一章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
THE **DISCOVERY**
这 发现

发现

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [æskt] , " [wʌt] [dɪd] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvər] [ɪn] - ?
If **you** **were** **asked** **,** **"** **What** **did** **Columbus** **discover** **in** **1492** **?**
如果 你 是 问 , " 什么 做过 哥伦布 发现 在 - ?

如果有人问你："哥伦布在 1492 年发现了什么？"

" [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] .
" **you** **would** **have** **but** **one** **answer** **.**
" 你 会 有 但 一 回答 .

你只会得到一个答案。

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz][nɑ:t][kwaɪt][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] .
But **what** **he** **discovered** **on** **his** **second** **voyage** **is** **not** **quite** **so** **easy** **to** **say** **.**
但 什么 他 发现 在 他的 第二 航程 是 不是 相当 所以 简单的 到 说 .

但他在第二次航行中发现了什么，却很难说清楚。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][goʊld] [wen] [hi:; hi]['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['heitai][ɑ:n] [ðæt]
He **was** **looking** **for** **gold** **when** **he** **landed** **on** **the** **island** **of** **Hayti** **on** **that**
他 曾是 寻找 为了 金子 什么时候 他 登陆 在 这 岛 的 海地 在 那
['sekənd] [trɪp] .
second **trip** **.**
第二 旅行 .

他第二次前往海地是为了寻找黄金，结果登陆了该岛。

[soʊ][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [geɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi]
So **his** **eyes** **were** **blind** **to** **the** **importance** **of** **a** **simple** **game** **which** **he**
所以 他的 眼睛 是 瞎的 到 这 重要性 的 一个 简单的 游戏 哪个 他
[sɔ:] ['bi:ɪŋ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔ:l] [ðæt] [baʊnst] [baɪ][sʌm; səm][hæf] - ['neɪkɪd] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ɑ:n]
saw **being** **played** **with** **a** **ball** **that** **bounced** **by** **some** **half** **-** **naked** **Indian** **boys** **on**
锯 存在 玩 和 一个 球 那 弹跳 经过 一些 一半 - 裸 印度 男孩们 在
[ðə; ði][sænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pɑ:m] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] .
the **sand** **between** **the** **palm** **trees** **and** **the** **sea** **.**
这 沙 之间 这 棕榈 树木 和 这 海 .

所以，他看不到一个简单游戏的重要性，他看到一些半裸的印度男孩在棕榈树和大海之间的沙滩上玩着一个弹跳的球。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [goʊld] , [hi:; hi] [tʊk] [bæk] [tu:; tə] ['jʊrəp] , [dʒʌst][æz; əz] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,
Instead **of** **the** **coveted** **gold** **,** **he** **took** **back** **to** **Europe** **,** **just** **as** **curiosities** **,**
反而 的 这 令人垂涎的 金子 , 他 采取 后退 到 欧洲 , 只是 作为 奇闻异事 ,

他没有带回梦寐以求的黄金，而是把它当作稀奇古怪的东西带回了欧洲。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [blæk] [bɔ:lz] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ] [ði:z] ['ɪndiən] [bɔɪz] .
some **of** **the** **strange** **black** **balls** **given** **him** **by** **these** **Indian** **boys** **.**
一些 的 这 奇怪的 黑色的 球 给定 他 经过 这些 印度 男孩们 .

这些印度男孩给了他一些奇怪的黑色球。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑrdnd] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

He	learned	that	the	balls	were	made	from	the	hardened	juice	of	a	tree	.
他	学习	那	这	球	是	制成	从	这	硬化	汁	的	一个	树	.

他了解到，这些球是用树木凝固的汁液制成的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [ʌv; əv] [speɪn] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɔːlz] [meɪd]

The	little	boys	and	girls	of	Spain	were	used	to	playing	with	balls	made
这	小的	男孩们	和	女孩们	的	西班牙	是	用过的	到	玩耍	和	球	制成

[ʌv; əv][rægz][ɔːr] [wʊl] ,

of	rags	or	wool	,
的	破布	或者	羊毛	,

西班牙的小男孩和小女孩过去常常玩用破布或羊毛制成的球。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðiːz] ['baʊnsɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][mʌst; məst][hæv; həv]

so	you	may	imagine	how	these	bouncing	balls	of	the	Indians	must	have
所以	你	可能	想象	如何	这些	弹跳	球	的	这	印度人	必须	有

[pliːzd] [ðem; ðəm] .

pleased	them	.
高兴	他们	.

所以你可以想象，这些来自印度的弹跳球一定让他们非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [sent] [aʊt] [ðɪs] ['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [geɪv] [ðə; ði][bɔːlz]['lɪt(ə)l] [θɔːt]

But	the	men	who	sent	out	this	second	expedition	gave	the	balls	little	thought
但	这	男人	WHO	发送	出去	这	第二	远征	给予	这	球	小的	想法

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][noʊ]['vælјuː] .

and	certainly	no	value	.
和	当然	不	价值	.

但是，派出第二次探险队的那些人对这些球却不以为意，更谈不上重视。

[sɪns] [kə'lʌmbəs] [brɔːt] [bæk] [noʊ][goʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [det] ,

Since	Columbus	brought	back	no	gold	,	he	was	thrown	into	prison	for	debt	,
自从	哥伦布	带来	后退	不	金子	,	他	曾是	抛掷	进入	监狱	为了	债务	,

由于哥伦布没有带回任何黄金，他因负债而被投入监狱。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] , [men] [wʊd] [tɜːrn] [ðæt] [streɪndʒ]

and	he	never	imagined	that	,	four	hundred	years	later	,	men	would	turn	that	strange
和	他	绝不	想象	那	,	四	百	年	之后	,	男人	会	转动	那	奇怪的

,

,

,

他从未想到，四百年后，人类会变得如此怪异。

['gʌmi] [triː] [dʒuːs]['ɪntuː] [mɔːr] [goʊld][ðæn; ðən] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd][ænd; ənd] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd]

gummy	tree	juice	into	more	gold	than	King	Ferdinand	and	Queen	Isabella	and
软糖	树	汁	进入	更多的	金子	比	国王	费迪南德	和	女王	伊莎贝拉	和

[ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv] ['jʊrəp] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv] .

all	the	princes	of	Europe	ever	dreamed	of	.
全部	这	王子们	的	欧洲	曾经	梦见	的	.

将胶树汁液转化为比费迪南国王、伊莎贝拉王后以及欧洲所有王子梦寐以求的还要多的黄金。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] ['æftər] [kə'lʌmbəsɪz] ['trævlz] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['kɑːlәni][ʌv; əv]

In	the	next	century	after	Columbus's	travels	the	Portuguese	founded	the	colony	of
在	这	下一个	世纪	后	哥伦布的	旅行	这	葡萄牙语	创立	这	殖民地	的

[brə'zɪl][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

Brazil	on	the	continent	of	South	America	.
巴西	在	这	大陆	的	南	美国	.

在哥伦布航行之后的一个世纪里，葡萄牙人在南美洲大陆建立了巴西殖民地。

[ðer; ðər] ['setlmənts] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði]

Their	settlements	were	near	the	coast	and	they	did	not	begin	to	explore	the
他们的	定居点	是	靠近	这	海岸	和	他们	做过	不是	开始	到	探索	这

[greɪt] ['æməzɑ:n] ['ri:dʒən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔ:r] [soʊ] .

great	Amazon	region	for	a	hundred	years	or	so	.
伟大的	亚马逊	地区	为了	一个	百	年	或者	所以	.

他们的定居点靠近海岸，大约一百年后才开始探索广袤的亚马逊地区。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [daʊn] [ðɪs] [greɪt] ['rɪvər] — [wɪtʃ] ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt] [tʊk] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ['leɪtər]

The	journey	down	this	great	river	—	which	Theodore	Roosevelt	took	so	many	years	later
这	旅行	向下	这	伟大的	河	—	哪个	西奥多	罗斯福	采取	所以	许多	年	之后

— [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['mɪʃəneri] ,

—	was	first	made	by	a	Portuguese	missionary	,
—	曾是	第一的	制成	经过	一个	葡萄牙语	传教士	,

这条大河的旅程——多年后西奥多·罗斯福也曾沿着这条河航行——最初是由一位葡萄牙传教士完成的。

[hu:] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['gʌmi] [tri:] [dʒu:s] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

who	found	the	same	kind	of	gummy	tree	juice	as	that	of	the	West	Indies	.
WHO	成立	这	相同的	种类	的	软糖	树	汁	作为	那	的	这	西方	印第斯	.

他们发现了与西印度群岛相同的胶状树汁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['æməzɑ:n] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ɪ'læstɪk] [ˌaɪ 'ti:]

But	the	natives	along	the	Amazon	had	discovered	that	besides	being	elastic	it
但	这	本地人	沿着	这	亚马逊	有	发现	那	除了	存在	松紧带	它

[wʌz; wəz] ['wɔ:tərpru:f] ,

was	waterproof	,
曾是	防水的	,

但亚马逊河沿岸的土著居民发现，这种材料除了有弹性之外，还防水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ʃu:z] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [aʊt] ['wɔ:tər] .

and	they	were	making	shoes	that	would	keep	out	water	.
和	他们	是	制作	鞋	那	会	保持	出去	水	.

他们当时正在制作防水鞋。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] ['pɪktʃər] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bɔɪ] ['spɪlɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪkwɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

You	can	picture	a	native	boy	spilling	some	of	this	liquid	on	his	foot	,
你	能	图片	一个	本国的	男生	溢出	一些	的	这	液体	在	他的	脚	,

你可以想象一个当地男孩不小心把这种液体洒在了脚上，

[ðen] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [hi:; hi] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] ,

then	covering	it	,	as	he	might	with	a	mud	pie	,
然后	覆盖	它	,	作为	他	可能	和	一个	泥	馅饼	,

然后像用泥巴做馅饼一样把它盖住。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [draɪd] ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] ,

and	when	it	dried	wiggling	his	toes	to	find	that	,
和	什么时候	它	干燥	扭动	他的	脚趾	到	寻找	那	,

等它干了，他动了动脚趾，发现……

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] [best] ['fɪtɪŋ] [gʌm] [ʃu:] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz]

he	had	the	first	and	perhaps	the	best	fitting	gum	shoe	that	ever	was
他	有	这	第一的	和	也许	这	最好的	配件	胶	鞋	那	曾经	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

他拥有第一双，或许也是有史以来最合脚的胶鞋。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['sʌbstəns] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ['jʊrəp] .

Little	by	little	samples	of	this	new	substance	found	their	way	to	Europe	.
小的	经过	小的	样品	的	这	新的	物质	成立	他们的	方式	到	欧洲	.

这种新物质的样品逐渐流入欧洲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['θɔːtf(ə)l] [men] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə]

It	was	another	hundred	years	before	thoughtful	men	believed	it	worth	while	to
它	曾是	其他	百	年	前	周到	男人	相信	它	值得	尽管	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [gʌm] .

investigate	this	gum	.
调查	这	胶	.

又过了一百年，一些有识之士才认为值得对这种口香糖进行研究。

[ɪn] - [ðə; ði]['pærɪs] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [sent] [sʌm; səm] [ɪk'splɔrɚz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

In	1731	the	Paris	Academy	of	Science	sent	some	explorers	to	learn	about	it	.
在	-	这	巴黎	学院	的	科学	发送	一些	探险家	到	学习	关于	它	.

1731年，巴黎科学院派出一些探险家去了解它。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['frentʃmən] , [lɑː]['kɑːndəˌmaɪn] ,

One	of	these	Frenchmen	,	La	Condamine	,
一	的	这些	法国人	,	拉	康达明	,

这些法国人中有一个，名叫拉康达明，

[roʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [kɔːld] " ['hiːviə] " [[wʌn]] " [ðer; ðər] [floʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [triː] [ə; eɪ] ['lɪkər]

wrote	of	a	tree	called	"	Hevea	"	[	1	]	"	There	flows	from	this	tree	a	liquor
写道	的	一个	树	称为	"	橡胶树	"	[	1	]	"	那里	流量	从	这	树	一个	酒

[wɪtʃ] ['hɑːrdn] ['grædʒuəli][ænd; ənd] ['blækənz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

which	hardens	gradually	and	blackens	in	the	air	.
哪个	硬化	逐步地	和	黑化	在	这	空气	.

曾写道："有一种树叫做'橡胶树'[1]'从这种树中流出一种液体，这种液体在空气中逐渐变硬变黑。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['kiːtoʊ] ['wɔːtərpruːfɪŋ] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	found	the	people	of	Quito	waterproofing	cloth	with	it	,
"	他	成立	这	人们	的	基多	防水	布	和	它	,

他发现基多的人们用它制作防水布，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æməzɑːn]['indiəns][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [buːts] [wɪtʃ] , [wen] ['blækənd] [ɪn] [smoʊk] ,

and	the	Amazon	Indians	were	making	boots	which	,	when	blackened	in	smoke	,
和	这	亚马逊	印度人	是	制作	靴子	哪个	,	什么时候	变黑	在	抽烟	,

[lʊkt] [laɪk] ['leðər] .

looked	like	leather	.
看起来	喜欢	皮革	.

亚马逊印第安人制作的靴子，在烟熏黑后，看起来像皮革。

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] ['koʊtɪd] ['bɑːt(ə)l] - [ʃeɪpt] ['məʊldz] ,

Most	interesting	of	all	,	they	coated	bottle	-	shaped	moulds	,
最多	有趣的	的	全部	,	他们	涂层	瓶子	-	形状	模具	,

最有趣的是，他们给瓶状模具涂上了涂层。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʌm] [hæd; həd] ['hɑrdnd] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [moʊld] ,

and	when	the	gum	had	hardened	they	would	break	the	mould	,
和	什么时候	这	胶	有	硬化	他们	会	休息	这	模具	,

等口香糖变硬后，他们就会打破模具。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] [ʌn'breɪkəbl] ['bɑːt(ə)l] [ðæt] [wʊd]

shaking	the	pieces	out	of	the	neck	,	leaving	an	unbreakable	bottle	that	would
摇晃	这	件	出去	的	这	脖子	,	离开	一个	牢不可破	瓶子	那	会

[hoʊld]['lɪkwɪdz] .

hold	liquids	.
抓住	液体	.

将碎片从瓶颈中摇出，留下一个坚固耐用、可以盛装液体的瓶子。

[[wʌn]] ['hiːviə][ɪz] [prə'naʊnst] ['hiː] - - [viː] - [ʌ; ɜː] .

[	1	]	Hevea	is	pronounced	Hee	'	-	vee	-	uh	.
[	1	]	橡胶树	是	发音	熙	-	-	V形	-	呃	.

[1] Hevea 的发音是 Hee'-vee-uh。

['kʊtʃʊk] [ɪz] [prə'naʊnst] ['ku:] - - [tʃʊk] .
Caoutchouc is pronounced koo ' - - chook .
橡胶 是 发音 库 - - 鸡 .

Caoutchouc 的发音是 koo'-chook。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] [ðæt] ['lɪzbən] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ɪmpɔ:rt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z]
It was not long afterwards that Lisbon began to import some of these
它 曾是 不是 长的 然后 那 里斯本 开始 到 进口 一些 的 这些
['kru:dli] ['fæʃnd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
crudely fashioned articles ,
粗略地 造型 文章 ,

不久之后，里斯本开始进口一些这类做工粗糙的商品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] [sent] [tu:; tə][brə'zɪl] ['sevrəl] [perz]
and it is said that in 1755 the King of Portugal sent to Brazil several pairs
和 它 是 说 那 在 - 这 国王 的 葡萄牙 发送 到 巴西 一些 对
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɔ:təpru:ft] .
of his boots to be waterproofed .
的 他的 靴子 到 是 防水 .

据说在 1755 年，葡萄牙国王曾将几双他的靴子送到巴西进行防水处理。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['pærə] , [brə'zɪl] , [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [su:t][ʌv; əv]
A few years later the Government of Para , Brazil , sent him a full suit of
一个 很少 年 之后 这 政府 的 帕拉 , 巴西 , 发送 他 一个 满的 套装 的
['rʌbər] [kloʊðz] .
rubber clothes .
橡皮 衣服 .

几年后，巴西帕拉州政府送给他一套完整的橡胶服。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , [ðɪs] [ɪ'læstɪk] [gʌm] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]['oʊnli][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,
For all that , this elastic gum was for the most part only a curiosity ,
为了 全部 那 , 这 松紧带 胶 曾是 为了 这 最多 部分 仅有的 一个 好奇心 ,

尽管如此，这种弹性口香糖在很大程度上只是一种新奇事物而已。

[ænd; ənd] [fju:] ['pi:p(ə)l] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
and few people knew there was such a thing .
和 很少 人们 知道 那里 曾是 这样的 一个 事物 .

很少有人知道还有这种东西。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ə; eɪ] [blæk] , ['baʊnsɪŋ] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['kʊtʃʊk] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns]
About the year 1770 , a black , bouncing ball of caoutchouc , as the Indians
关于 这 年 - , 一个 黑色的 , 弹跳 球 的 橡胶 , 作为 这 印度人
[kɔ:ld] [ðə; ði][gʌm] ,
called the gum ,
称为 这 胶 ,

大约在1770年，一种黑色的、弹跳的橡胶球，印第安人把这种胶叫做caoutchouc。

['æftər] ['meni] ['trævlz] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə] ['ɪŋgləənd] , [ænd; ənd] ['pri:stli] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [geɪv]
after many travels found its way to England , and Priestley , the man who gave
后 许多 旅行 成立 它是 方式 到 英格兰 , 和 普里斯特利 , 这 男人 WHO 给予
[ˌju: 'es]['ɑ:ksɪdʒən] ,
us oxygen ,
我们 氧 ,

经过多次辗转，它最终来到了英国，而普里斯特利，这位发明了氧气的人，

['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rʌb] [aʊt] ['pens(ə)l][ma:rks] .
learned that it would rub out pencil marks .
学习 那 它 会 擦 出去 铅笔 标记 .

我发现它可以擦掉铅笔印记。

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [neɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]['prɑːbəbli] [gest] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]
Then **and** **there** **he** **named** **it** **what** **you** **have** **probably** **guessed** **long** **before**
然后 和 那里 他 命名 它 什么 你 有 大概 猜对了 长的 前
[ðɪs] : " [rʌb] - [bəː] .
this **:** **"** **rub** **-** **ber** **.**
这 : " 擦 - ber .

当时他就给它取了个名字，你可能早就猜到了："橡胶"。

" ['nɪrli] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪk'sept] ['ɪŋglɪʃ] ['juːzɪz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ['rʌbər] [sʌm; səm][fɔːrm]
" **Nearly** **every** **language** **except** **English** **uses** **in** **place** **of** **the** **word** **rubber** **some** **form**
" 几乎 每一个 语言 除了 英语 用途 在 地方 的 这 单词 橡皮 一些 形式
[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɜːrd] " ['kʊtʃʊk] ,
of **the** **native** **Word** **"** **caoutchouc** **,**
的 这 本国的 单词 " 橡胶 ,

除了英语之外，几乎所有语言都用"caoutchouc"这个词的某种形式来代替"rubber"这个词。

" [wɪtʃ] [miːnz] " ['wiːpɪŋ] [triː] .
" **which** **means** **"** **weeping** **tree** **.**
" 哪个 方法 " 哭泣 树 .

"意思是"哭泣的树"。

" ['æftər] ['priːstliz] [dɪ'skʌvəri] , [ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] " ['rʌbər] " [soʊld][fɔːr; fər] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] , [ɔːr]
" **After** **Priestley's** **discovery** **,** **a** **one** **-** **inch** **"** **rubber** **"** **sold** **for** **three** **shillings** **,** **or**
" 后 普里斯特利的 发现 , 一个 一 - 英寸 " 橡皮 " 卖 为了 三 先令 , 或者
[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] ,
about **seventy** **-** **five** **cents** **,**
关于 七十 - 五 分 ,

"普里斯特利发现橡胶后，一英寸长的'橡胶'售价为三先令，约合七十五美分。"

[bʌt; bət]['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [peɪ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [praɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz]
but **artists** **were** **glad** **to** **pay** **even** **that** **price** **,** **because** **their** **work** **was**
但 艺术家 是 高兴的 到 支付 甚至 那 价格 , 因为 他们的 工作 曾是
[meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] .
made **so** **much** **easier** **.**
制成 所以 很多 更轻松 .

但艺术家们很乐意付出这样的代价，因为这让他们的工作变得容易得多。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]
CHAPTER **2**
章 2

第二章

[tʃɑːrlz] ['gʊdˌjɪr]
CHARLES **GOODYEAR**
查尔斯 固特异

查尔斯·古德伊尔

[ɪn] - [brə'zɪl][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌntri] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['rʌbər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
In **1800** **Brazil** **was** **the** **only** **country** **manufacturing** **rubber** **articles** **,**
在 - 巴西 曾是 这 仅有的 国家 制造业 橡皮 文章 ,

1800年，巴西是唯一生产橡胶制品的国家。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][best] ['mɑːrkɪt] [suːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
and **her** **best** **market** **soon** **proved** **to** **be** **North** **America** **.**
和 她 最好的 市场 很快 已证实 到 是 北 美国 .

事实证明，她最大的市场是北美。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [fɜːrst] ['rʌbər] [ðɪs] ['kʌntri] [sɔː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['klɪpər]
Probably **the** **first** **rubber** **this** **country** **saw** **was** **brought** **to** **New** **England** **in** **clipper**
大概 这 第一的 橡皮 这 国家 锯 曾是 带来 到 新的 英格兰 在 快艇
[ʃɪps] [æz; əz] ['bæləst] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [kruːd] [lʌmps] [ænd; ənd] [bɔːlz] .
ships **as** **ballast** **in** **the** **form** **of** **crude** **lumps** **and** **balls** **.**
船舶 作为 压载物 在 这 形式 的 原油 肿块 和 球 .

这个国家最早见到的橡胶可能是用快船作为压舱物，以粗糙的块状和球状形式运到新英格兰的。

['rʌbər] [ʃuːz] , ['wɔːtər] - ['bɔtlz] , ['paʊdər] - [flɑːsks] , [ænd; ənd] [tə'bækoʊ] - ['paʊtʃɪz] [faʊnd] ['baɪərz]
Rubber **shoes** **,** **water** **-** **bottles** **,** **powder** **-** **flasks** **,** **and** **tobacco** **-** **pouches** **found** **buyers**
橡皮 鞋 , 水 - 瓶子 , 粉末 - 烧瓶 , 和 烟草 - 小袋 成立 买家
[ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pɔːrts] ,
in **the** **American** **ports** **,**
在 这 美国人 端口 ,

橡胶鞋、水瓶、粉瓶和烟草袋在美国港口找到了买家。

[bʌt; bət] ['rʌbər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [moʊst] [ɪn] [dɪ'mænd] .
but **rubber** **shoes** **were** **most** **in** **demand** **.**
但 橡皮 鞋 是 最多 在 要求 .

但橡胶鞋的需求量最大。

[suːn] [sʌm; səm] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪmpɔːrt] [rɔː] ['rʌbər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['rʌbər]
Soon **some** **Americans** **began** **to** **import** **raw** **rubber** **and** **to** **manufacture** **rubber**
很快 一些 美国人 开始 到 进口 生的 橡皮 和 到 生产 橡皮
[gʊdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
goods **of** **their** **own** **,**
商品 的 他们的 自己的 ,

不久之后，一些美国人开始进口橡胶原料，并自行生产橡胶制品。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] [ə; eɪ] ['skɔtʃmən] [neɪmd] ['mækintɔʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]
and **in** **the** **old** **world** **a** **Scotchman** **named** **Macintosh** **found** **a** **way** **of**
和 在 这 老的 世界 一个 苏格兰人 命名 麦金托什 成立 一个 方式 的
['wɔːtərpruːfɪŋ] [klɔːθ] [baɪ] ['spredɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌbər] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [koʊl]
waterproofing **cloth** **by** **spreading** **on** **it** **a** **thin** **coating** **of** **rubber** **dissolved** **in** **coal**
防水 布 经过 传播 在 它 一个 薄的 涂层 的 橡皮 溶解 在 煤炭
['næfθəˌ'næpθə] .
naphtha **.**
石脑油 .

在旧世界，一位名叫麦金托什的苏格兰人发现了一种防水布料的方法，即在布料上涂抹一层溶解在煤油中的橡胶薄层。

['meni] ['piːp(ə)l] [stɪl] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['reinkəuts] [æz; əz] ['mækɪntɑːʃ] .
Many **people** **still** **refer** **to** **raincoats** **as** **mackintoshes** **.**
许多 人们 仍然 参考 到 雨衣 作为 麦金托什 .

许多人仍然把雨衣称为麦金托什。

['rʌbər] ['kloʊðɪŋ] [ʃerd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [ʃuːz] ,
Rubber **clothing** **shared** **favor** **with** **rubber** **shoes** **,**
橡皮 衣服 共享 偏爱 和 橡皮 鞋 ,

橡胶服装与橡胶鞋一样受欢迎。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌpɑːpju'lærəti] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [wer] [wel] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
but **its** **popularity** **was** **short** **-** **lived** **for** **it** **did** **not** **wear** **well** **and** **was**
但 它是 人气 曾是 短的 - 居住地 为了 它 做过 不是 穿 出色地 和 曾是
['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [æz; əz] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
almost **as** **sensitive** **to** **temperature** **as** **molasses** **and** **butter** **.**
几乎 作为 敏感的 到 温度 作为 糖蜜 和 黄油 .

但它的流行时间很短，因为它不耐高温，而且对温度的敏感度几乎和糖蜜、黄油一样高。

[ðə; ði] ['rʌbər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [koʊts] [get] [hɑːrd] [ænd; ənd] [stɪf] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sɔːft] [ænd; ənd]

The	rubber	shoes	and	coats	get	hard	and	stiff	in	winter	and	soft	and
这	橡皮	鞋	和	外套	得到	难的	和	僵硬的	在	冬天	和	柔软的	和

['stɪki] [ɪn] ['sʌmər] .

sticky	in	summer	.
黏	在	夏天	.

橡胶鞋和橡胶外套在冬天会变硬变黏，在夏天会变软变粘。

[ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['oʊvərɔːlz] [huː] [sæt] [daʊn] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ][wɔːrm] [stoʊv]

A	man	wearing	a	pair	of	rubber	overalls	who	sat	down	too	near	a	warm	stove
一个	男人	穿着	一个	一对	的	橡皮	连体工作服	WHO	卫星	向下	也	靠近	一个	温暖的	火炉

[suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz] ,

soon	found	that	his	overalls	,
很快	成立	那	他的	连体工作服	,

一个穿着橡胶工作服的男人，因为坐得离温暖的炉子太近，很快发现他的工作服.....

[hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [hɪm'self] [wɜːr; wər] [stʌk] [fæst] [tə'geðər] .

his	chair	and	himself	were	stuck	fast	together	.
他的	椅子	和	他自己	是	卡住	快速地	一起	.

他和他的椅子紧紧地粘在一起了。

[ðə; ði][fɜːrst] ['rʌbər] [koʊts] [bɪ'keɪm] [soʊ] [stɪf] [ɪn][koʊld] ['weðər] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [wʌn] [ɔːf]

The	first	rubber	coats	became	so	stiff	in	cold	weather	that	when	you	took	one	off
这	第一的	橡皮	外套	成为	所以	僵硬的	在	寒冷的	天气	那	什么时候	你	采取	一	离开

[juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	could	stand	it	up	in	the	middle	of	the	floor	and	leave	it	,
你	可以	站立	它	向上	在	这	中间	的	这	地面	和	离开	它	,

第一批橡胶外套在寒冷天气里变得非常硬，以至于脱下来后可以把它立在地板中央，然后就那样放着不管了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd][laɪk][ə; eɪ][tent] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rʌbər] [θɔːd] [aʊt] ,

for	it	would	stand	like	a	tent	until	the	rubber	thawed	out	,
为了	它	会	站立	喜欢	一个	帐篷	直到	这	橡皮	解冻	出去	,

因为在橡胶融化之前，它会像帐篷一样立在那里。

[ænd; ənd] [wen] [θɔːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ɪz][flai] - ['peɪpər][tuː; tə]

and	when	thawed	it	was	almost	as	uncomfortable	as	is	fly	-	paper	to
和	什么时候	解冻	它	曾是	几乎	作为	不舒服	作为	是	飞	-	纸	到

[ðə; ði][flai] .

the	fly	.
这	飞	.

解冻后，它对苍蝇来说几乎和粘蝇纸对苍蝇一样不舒服。

[wʌn] [deɪ] [tʃɑːrlz] ['gʊdˌjɪr] , [ə; eɪ] [kə'netɪkət] ['hɑːrdwer] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'ventɪv] [tɜːrn]

One	day	Charles	Goodyear	,	a	Connecticut	hardware	merchant	of	an	inventive	turn
一	天	查尔斯	固特异	,	一个	康涅狄格州	硬件	商人	的	一个	富有创造力的	转动

[ʌv; əv][maɪnd] ,

of	mind	,
的	头脑	,

有一天，康涅狄格州一位极富创造力的五金商人查尔斯·古德伊尔

[went] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][laɪf] [prɪ'zɜːrvər] .

went	to	a	store	to	buy	a	life	preserver	.
去	到	一个	店铺	到	买	一个	生活	保护者	.

去商店买了一件救生衣。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['oʊnli] [ɪm'pɜːrfɪkt] [wʌnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi]

He	could	find	only	imperfect	ones	,	but	they	drew	his	attention	to	the	study
他	可以	寻找	仅有的	不完善	一个	,	但	他们	画	他的	注意力	到	这	学习

[ʌv; əv] ['rʌbər] ,

of	rubber	,
的	橡皮	,

他只能找到一些不完美的橡胶制品，但这却引起了他对橡胶研究的关注。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ][deɪ][ænd; ənd] ['dri:miŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ]

and	presently	he	was	thinking	of	it	by	day	and	dreaming	of	it	by
和	目前	他	曾是	思维	的	它	经过	天	和	做梦	的	它	经过

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

现在他白天想着这件事，晚上梦着这件事。

['rʌbər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Rubber	became	a	passion	with	him	.
橡皮	成为	一个	热情	和	他	.

橡胶成了他的挚爱。

[hi:; hi][felt] [ʃʊr] [sʌm; səm] [wei] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rm] [jet] ['fleksəb(ə)l]

He	felt	sure	some	way	could	be	found	to	make	it	firm	yet	flexible
他	毛毡	当然	一些	方式	可以	是	成立	到	制作	它	公司	然而	灵活的

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

regardless	of	temperature	,
不管	的	温度	,

他确信一定能找到某种方法，使其无论温度如何都能保持坚固而又富有弹性。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] [hi:; hi][ɪk'spɛrəməntəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['mɪkstʃɚz] [ænd; ənd] ['prɑ:sesɪz] ,

and	for	ten	years	he	experimented	with	different	mixtures	and	processes	,
和	为了	十	年	他	实验	和	不同的	混合物	和	流程	,

['hoʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

hoping	to	find	the	right	one	.
希望	到	寻找	这	正确的	一	.

十年来，他尝试了各种不同的混合物和工艺，希望能找到合适的配方。

[soʊ][ɪn'tent][wʌz; wəz][hi:; hi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [ðæt][hi:; hi][faʊnd] [taɪm][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [els] .

So	intent	was	he	on	his	search	that	he	found	time	for	nothing	else	.
所以	意图	曾是	他	在	他的	搜索	那	他	成立	时间	为了	没有什么	别的	.

他一心只想找到目标，以至于没有时间做其他事。

[du:] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [went] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [pʊr] .

Due	to	neglect	his	business	went	to	pieces	and	he	became	very	poor	.
到期的	到	忽视	他的	商业	去	到	件	和	他	成为	非常	贫穷的	.

由于疏于经营，他的生意垮掉了，他变得非常贫穷。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɪn] [dɪ'sper] ,

Finally	,	in	1839	,	when	he	was	on	the	point	of	giving	up	in	despair	,
最后	,	在	-	,	什么时候	他	曾是	在	这	观点	的	给予	向上	在	绝望	,

最后，在1839年，当他几乎绝望到放弃的时候，

[hi:; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] .

he	accidentally	came	upon	the	solution	.
他	偶然	来了	之上	这	解决方案	.

他偶然间找到了解决方法。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] , [θru:] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] ,

He	was	experimenting	in	his	kitchen	,	a	place	which	,	through	lack	of	funds	,
他	曾是	实验	在	他的	厨房	,	一个	地方	哪个	,	通过	缺少	的	资金	,

他正在自家厨房里做实验，由于资金短缺，那个厨房.....

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [fɔ:rst] [tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] ['læbrətɔ:ri] .

he	was	often	forced	to	use	as	a	laboratory	.
他	曾是	经常	强制	到	使用	作为	一个	实验室	.

他经常被迫将其用作实验室。

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['rʌbər] , ['sʌlfər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kemɪklz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Part	of	a	mixture	of	rubber	,	sulphur	and	other	chemicals	,	with	which	he
部分	的	一个	混合物	的	橡皮	,	硫	和	其他	化学品	,	和	哪个	他

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

was	working	,
曾是	在职的	,

这是他当时正在研究的一种橡胶、硫磺和其他化学品的混合物的一部分。

['hæpənd] [tuː; tə][drɑːp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] .

happened	to	drop	on	the	top	of	the	stove	.
发生	到	降低	在	这	顶部	的	这	火炉	.

不小心掉到炉子上了。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər] ['sɪzlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['rʌbər] [kɔːld]

It	lay	there	sizzling	and	charring	until	the	odor	of	the	burning	rubber	called
它	躺	那里	炙热	和	烧焦	直到	这	气味	的	这	燃烧	橡皮	称为

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

his	attention	to	it	.
他的	注意力	到	它	.

它躺在那里滋滋作响，焦黑一片，直到橡胶燃烧的气味引起了他的注意。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði][stoʊv][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] ['wʌndər]

As	he	stooped	to	scrape	it	off	the	stove	he	gave	a	start	of	wonder
作为	他	弯腰	到	刮	它	离开	这	火炉	他	给予	一个	开始	的	想知道

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌbər] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [briːf]

as	he	noted	that	a	change	had	come	over	the	rubber	during	its	brief
作为	他	著名的	那	一个	改变	有	来	超过	这	橡皮	期间	它是	简短的

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stoʊv] .

contact	with	the	stove	.
接触	和	这	火炉	.

当他弯腰去刮掉炉子上的橡胶时，他惊讶地发现橡胶在与炉子短暂接触后发生了变化。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði]['mɪkstʃər][hæd; həd][nɑːt][meltid] ,

To	his	surprise	the	mixture	had	not	melted	,
到	他的	惊喜	这	混合物	有	不是	融化	,

令他惊讶的是，混合物并没有融化。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['flætnd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər]['dɑːlər] .

but	had	flattened	out	in	the	shape	of	a	silver	dollar	.
但	有	扁平的	出去	在	这	形状	的	一个	银	美元	.

但却被压扁成了银元的形状。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kuːld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['hændəld] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bent] [ænd; ənd]

When	it	had	cooled	enough	to	be	handled	,	he	found	that	it	bent	and
什么时候	它	有	冷却	足够的	到	是	处理	,	他	成立	那	它	弯曲	和

[stretʃt] ['iːzəli] ,

stretched	easily	,
拉伸	容易地	,

等它冷却到可以触摸的时候，他发现它很容易弯曲和拉伸。

[wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [ɔːr] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [snæpt] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]

without	cracking	or	breaking	,	and	that	it	always	snapped	back	to	its	original
没有	裂纹	或者	打破	,	和	那	它	总是	啪啪	后退	到	它是	原来的

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

不会开裂或断裂，而且总是能恢复到原来的形状。

['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['stɪki] .

Strangest	of	all	,	it	was	no	longer	sticky	.
最奇怪的	的	全部	,	它	曾是	不	更长	黏	.

最奇怪的是，它不再粘手了。

[ə'pærəntli] [hæf][ðə; ði]['prɑ:bləm][wʌz; wəz]['sɑ:lvd] .

Apparently	**half**	**the**	**problem**	**was**	**solved**	**.**
显然	一半	这	问题	曾是	已解决	.

显然，一半的问题已经解决了。

['weðər] [hɪz; ɪz] [nu:] ['mɪkstʃər] [wʊd] [stænd][ðə; ði][koʊld][hi:; hi][hæd; həd] [jet] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ,

Whether	**his**	**new**	**mixture**	**would**	**stand**	**the**	**cold**	**he**	**had**	**yet**	**to**	**find**	**out**	**,**
无论	他的	新的	混合物	会	站立	这	寒冷的	他	有	然而	到	寻找	出去	,

他的新配方能否经受住寒冷的考验，还有待观察。

[soʊ][hi:; hi] [neɪld] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] .

so	**he**	**nailed**	**it**	**on**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**door**	**and**	**went**	**to**	**bed**	**.**
所以	他	钉子	它	在	这	外部	的	这	门	和	去	到	床	.

于是他把钉子钉在门外，然后去睡觉了。

['prɑ:bəbli][hi:; hi] [slept] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌp] ['ɜ:rli] .

Probably	**he**	**slept**	**but**	**little**	**and**	**was**	**up**	**early**	**.**
大概	他	睡着了	但	小的	和	曾是	向上	早期的	.

他可能睡得很少，而且起得很早。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['rʌbər] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][koʊld] .

At	**any**	**rate**	**he**	**found**	**the**	**rubber**	**unaffected**	**by**	**the**	**cold**	**.**
在	任何	速度	他	成立	这	橡皮	不受影响	经过	这	寒冷的	.

总之，他发现橡胶并未受到寒冷的影响。

[ðen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['ri:əl] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][hi:; hi] [neɪmd] [ðə; ði]

Then	**he**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**made**	**a**	**real**	**discovery**	**and**	**he**	**named**	**the**
然后	他	知道	那	他	有	制成	一个	真实的	发现	和	他	命名	这

['prɑ:ses] " ['vʌlkənaɪzɪŋ] " ['æftər]['vʌlkən] ,

process	**"**	**vulcanizing**	**"**	**after**	**Vulcan**	**,**
过程	"	硫化	"	后	火神	,

这时他意识到自己有了真正的发现，于是以火神伏尔甘的名字将这一工艺命名为"硫化"。

[ðə; ði]['roʊmən][gɑ:d][ʌv; əv]['faɪər] .

the	**Roman**	**god**	**of**	**fire**	**.**
这	罗马	上帝	的	火	.

罗马的火神。

" ['vʌlkənaɪzɪŋ] " [mi:nz] ['mɪksɪŋ] [pjʊr] ['rʌbər] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] ['kemɪklz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪɪŋ]

"	**Vulcanizing**	**"**	**means**	**mixing**	**pure**	**rubber**	**with**	**certain**	**chemicals**	**and**	**then**	**applying**
"	硫化	"	方法	混合	纯的	橡皮	和	肯定	化学品	和	然后	申请

[hi:t] .

heat	**.**
热	.

"硫化"是指将纯橡胶与某些化学物质混合，然后加热。

[ɑ:n] [ðɪs] ['prɑ:ses] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['sɪmp(ə)l] ,

On	**this**	**process**	**,**	**which**	**is**	**by**	**no**	**means**	**simple**	**,**
在	这	过程	,	哪个	是	经过	不	方法	简单的	,

这个过程绝非易事，

[ðə; ði] [greɪt] ['rʌbər] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .

the	**great**	**rubber**	**business**	**of**	**the**	**world**	**has**	**been**	**established**	**.**
这	伟大的	橡皮	商业	的	这	世界	有	到过	已确立的	.

世界橡胶产业已经建立起来。

['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] , [ɔ:r][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rʌbər] [ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt] ,

Practically	**everything**	**made**	**of**	**rubber**	**,**	**or**	**of**	**which**	**rubber**	**is**	**a**	**part**	**,**
几乎	一切	制成	的	橡皮	,	或者	的	哪个	橡皮	是	一个	部分	,

几乎所有由橡胶制成或含有橡胶成分的东西，

[hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['vʌlkənaɪzɪŋ] ['prɑːses] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [peɾ] [ʌv; əv]['kɛdz] ,

has	to	go	through	the	vulcanizing	process	,	whether	it	is	a	pair	of	Keds	,
有	到	去	通过	这	硫化	过程	,	无论	它	是	一个	一对	的	Keds	,

无论是Keds牌的鞋子，都必须经过硫化处理。

[ə; eɪ]['taɪər] , [ə; eɪ][fruːt][dʒɑːr] [rɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['dɔːrmæt] .

a	tire	,	a	fruit	jar	ring	,	or	a	doormat	.
一个	胎	,	一个	水果	罐	戒指	,	或者	一个	门垫	.

轮胎、水果罐环或门垫。

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [diˈsiːvd] [baɪ] ['priːviəs] ['rʌbər] ['ventʃərz] [ðæt] ['gʊdˌjɪr]

So	many	people	had	been	deceived	by	previous	rubber	ventures	that	Goodyear
所以	许多	人们	有	到过	受骗	经过	以前的	橡皮	风险投资	那	固特异

[hæd; həd] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['faɪndɪŋ] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [feɪθ] [tuː; tə][ɪn'vest] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz]

had	great	trouble	in	finding	anyone	with	enough	faith	to	invest	money	in	his
有	伟大的	麻烦	在	寻找	任何人	和	足够的	信仰	到	投资	钱	在	他的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

由于之前橡胶投资项目受骗的人太多，古德伊尔很难找到愿意投资他这项发现的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	some	time	before	he	was	able	to	take	out	the	first	of	the
它	曾是	一些	时间	前	他	曾是	有能力的	到	拿	出去	这	第一的	的	这

[mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['pætnts] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['græntɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm][fɔːr; fər]

more	than	sixty	patents	which	he	was	granted	during	his	lifetime	for
更多的	比	六十	专利	哪个	他	曾是	的确	期间	他的	寿命	为了

[əˈplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɑːses][tuː; tə] ['veriəs] ['juːzɪz] .

applying	his	process	to	various	uses	.
申请	他的	过程	到	各种各样的	用途	.

他花了很长时间才获得他一生中获得的六十多项专利中的第一项，这些专利是将他的工艺应用于各种用途而授予他的。

['ʌndər] [ðiːz] ['pætnts] [hiː; hi] ['laɪsnst] ['sevrəl] ['fæktriz; 'fæktəriz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['prɑːses][ɪn][ðə; ði]

Under	these	patents	he	licensed	several	factories	to	use	the	process	in	the
在下面	这些	专利	他	获得许可的	一些	工厂	到	使用	这	过程	在	这

[ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] ['rʌbər] [gʊdz] ,

manufacture	of	rubber	goods	,
生产	的	橡皮	商品	,

他凭借这些专利授权多家工厂使用该工艺生产橡胶制品。

[bʌt; bət][rɪ'kwaɪərd][ðem; ðəm][tuː; tə][stæmp][ɔːl] [gʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] " ['gʊdˌjɪr] ['pæt(ə)nt] .

but	required	them	to	stamp	all	goods	with	the	words	"	Goodyear	patent	.
但	必需的	他们	到	邮票	全部	商品	和	这	字	"	固特异	专利	.

但要求他们在所有商品上印上"固特异专利"字样。

" [skɔːrz] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [sɪns] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] ['gʊdˌjɪr] ,

"	Scores	of	companies	have	since	used	the	name	Goodyear	,
"	得分	的	公司	有	自从	用过的	这	姓名	固特异	,

"此后，许多公司都使用了固特异这个名字，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli]['fæktriz; 'fæktəriz] [ðæt] [hiː; hi] ['laɪsnst] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɑːr; ər]

but	the	only	factories	that	he	licensed	which	are	now	in	existence	are
但	这	仅有的	工厂	那	他	获得许可的	哪个	是	现在	在	存在	是

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['rʌbər] ['kʌmpəni] .

parts	of	the	United	States	Rubber	Company	.
部分	的	这	团结的	各州	橡皮	公司	.

但他授权的工厂中，目前仍在运营的只有美国橡胶公司的一部分。

['gʊdˌjɪr] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['pætnts] [ɪn] [kɔːrt] .

Goodyear	often	had	to	defend	his	patents	in	court	.
固特异	经常	有	到	保卫	他的	专利	在	法庭	.

固特异经常需要在法庭上捍卫自己的专利。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['suːts] ,

In	the	most	famous	of	these	suits	,
在	这	最多	著名的	的	这些	西装	,

在这些诉讼案中最著名的一起中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ]['dænjəl] ['webstər] [ænd; ənd] [ə'poʊzd] [baɪ]['ruːfəs] [tʃoʊt] ,

he	was	defended	by	Daniel	Webster	and	opposed	by	Rufus	Choate	,
他	曾是	辩护	经过	丹尼尔	韦伯斯特	和	反对	经过	鲁弗斯	乔特	,

他的辩护律师是丹尼尔·韦伯斯特，反对者是鲁弗斯·乔特。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ˌintə'wəuvən][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['rʌbər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	we	see	interwoven	in	the	story	of	rubber	the	names	of	two	of	the
所以	那	我们	看	交织	在	这	故事	的	橡皮	这	姓名	的	二	的	这

['gretɪst] ['steɪtsmən] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [prə'duːst] .

greatest	statesmen	this	country	has	produced	.
最	政治家	这	国家	有	生产	.

因此，在橡胶的故事中，我们看到了美国历史上两位最伟大的政治家的名字交织在一起。

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	3
章	3

第三章

[ðə; ði]['hiːviə] [triː]

THE	HEVEA	TREE
这	橡胶树	树

橡胶树

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] ['stɔːri][wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] - ['bɔːrɪŋ]

For	the	very	first	of	the	rubber	story	we	may	thank	a	little	wood	-	boring
为了	这	非常	第一的	的	这	橡皮	故事	我们	可能	感谢	一个	小的	木头	-	无聊的

['biːtl] ,

beetle	,
甲虫	,

橡胶故事的开端，或许要感谢一只小小的蛀木甲虫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['neɪtʃər][hæz; həz][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] .

and	the	way	nature	has	of	helping	her	children	to	protect	themselves	.
和	这	方式	自然	有	的	帮助	她	孩子们	到	保护	他们自己	.

以及大自然帮助她的孩子们保护自己的方式。

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [ɪz][æz; əz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['hʌŋgri] ['kæt(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [fenst]

The	thistle	of	the	meadow	is	as	safe	from	hungry	cattle	as	though	fenced
这	蓟	的	这	草地	是	作为	安全的	从	饥饿的	牛	作为	尽管	围栏

[ɪn][baɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] .

in	by	barbed	wire	.
在	经过	带倒刺的	金属丝	.

草甸上的蓟草，就像被带刺铁丝网围起来一样，不会受到饥饿牛群的侵害。

[ə; eɪ] [kaʊ] [mʌst; məst][biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ker] [tuː; tə]['fleɪvər][hɜːr; hər] ['lʌntʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	cow	must	be	starving	that	would	care	to	flavor	her	luncheon	with	the
一个	奶牛	必须	是	饥饿	那	会	关心	到	味道	她	午餐	和	这

['niːdlz] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [berz] .

needles	that	the	thistle	bears	.
针	那	这	蓟	熊	.

一头母牛一定是饿坏了，才会用蓟草的针叶来给午餐增添风味。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [mi:l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['æftər][ə; eɪ]

The	common	skunk	cabbage	would	make	a	tempting	meal	for	her	after	a
这	常见的	臭鼬	卷心菜	会	制作	一个	诱人的	一顿饭	为了	她	后	一个

['wɪntər] [ʌv; əv][draɪ] ['fi:dɪŋ] ,

winter	of	dry	feeding	,
冬天	的	干燥	喂养	,

经过一个冬季食物匮乏的时期，常见的臭菘对她来说会是一顿诱人的食物。

[hæd; həd][nɑ:t] ['neɪtʃər] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['oʊdər] [ðæt] [dɪs'gʌsts] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [taɪm] ['æpɪtaɪt]

had	not	Nature	given	it	an	odor	that	disgusts	even	a	spring	-	time	appetite
有	不是	自然	给定	它	一个	气味	那	令人厌恶	甚至	一个	春天	-	时间	食欲

.

:

.

难道大自然没有赋予它一种连春天的食欲都感到厌恶的气味吗?

[ðə; ði] ['mɪlkwi:d] ['welkəmz] [ðə; ði] [bi:z] [ænd; ənd] [flaɪz] [ðæt] [help] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [hɜ:r; hər]['pɑ:lən]

The	milkweed	welcomes	the	bees	and	flies	that	help	to	distribute	her	pollen
这	乳草	欢迎	这	蜜蜂	和	苍蝇	那	帮助	到	分发	她	花粉

[wer] [ʃi:; ʃi]['wɒnts][ˌaɪ 'ti:] [spred] ,

where	she	wants	it	spread	,
在哪里	她	想要	它	传播	,

乳草欢迎蜜蜂和苍蝇，它们帮助它将花粉传播到它希望传播的地方。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ju:sləs] [θi:vz] [ðæt] ['trespæs] [ʌp]

but	she	has	her	own	way	of	punishing	the	useless	thieves	that	trespass	up
但	她	有	她	自己的	方式	的	惩罚	这	无用	窃贼	那	侵入	向上

[hɜ:r; hər] [stɔ:k] .

her	stalk	.
她	茎	.

但她有自己惩罚擅闯她领地的无用窃贼的方式。

[wer'evər] [ðə; ði] [hʊks] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnˌsɛkts] [fi:t] [pɪrs] [hɜ:r; hər]['tendər] [skɪn] ,

Wherever	the	hooks	of	an	insect's	feet	pierce	her	tender	skin	,
无论	这	钩子	的	一个	昆虫的	脚	刺穿	她	投标	皮肤	,

昆虫的脚钩刺穿她娇嫩的皮肤，

[ʃi:; ʃi] [pɔ:z] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪlki] [dʒu:s][tu:; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ɪts] [fi:t] [ænd; ənd]['bɑ:di] ,

she	pours	out	a	milky	juice	to	entangle	its	feet	and	body	,
她	倾倒	出去	一个	乳白色	汁	到	绞	它是	脚	和	身体	,

她倒出乳白色的汁液，缠住它的脚和身体，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [bʌg] [ðæt] [sək'si:dz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [dʒu:s] ['hɑ:rdn] ,

and	it	is	a	lucky	bug	that	succeeds	in	escaping	before	this	juice	hardens	,
和	它	是	一个	幸运的	漏洞	那	成功	在	逃脱	前	这	汁	硬化	,

能在这汁液凝固之前逃脱的虫子真是幸运。

[ænd; ənd][hoʊldz][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [kən'demd] [tu:; tə][daɪ] .

and	holds	him	a	prisoner	condemned	to	die	.
和	持有	他	一个	囚犯	谴责	到	死	.

并将他作为囚犯关押，判处死刑。

[ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər][ɑ:r; ər][plænts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'bɪlәti] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlkwi:d]

All	over	the	world	there	are	plants	with	the	same	ability	that	the	milkweed
全部	超过	这	世界	那里	是	植物	和	这	相同的	能力	那	这	乳草

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

世界各地都有一些植物具有与马利筋相同的能力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [tri:z] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks] .

but	it	is	especially	true	of	certain	trees	and	vines	of	the	tropics	.
但	它	是	尤其	真的	的	肯定	树木	和	藤蔓	的	这	热带	.

但对于热带地区的某些树木和藤蔓来说，情况尤其如此。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bi:tl] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [bɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z]

As	soon	as	the	little	beetle	begins	to	bore	into	the	bark	of	one	of	these
作为	很快	作为	这	小的	甲虫	开始	到	钻孔	进入	这	吠	的	一	的	这些

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

当这只小甲虫开始钻入其中一棵树的树皮时，

[ðer; ðər] [pɔ:z] [aʊt] [ə; eɪ] ['stɪki] , ['mɪlki] ['flu:ɪd] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði]['ɪnsekt][æt; ət][wʌns] .

there	pours	out	a	sticky	,	milky	fluid	that	kills	the	insect	at	once	.
那里	倾倒	出去	一个	黏	,	乳白色	体液	那	杀戮	这	昆虫	在	一次	.

会流出一种粘稠的乳白色液体，立即杀死昆虫。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] , [ðə; ði] [wu:nd] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['oʊpən] , ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['rɑ:bər] [hu:]

If	this	were	all	,	the	wound	would	remain	open	,	ready	for	the	next	robber	who
如果	这	是	全部	,	这	伤口	会	保持	打开	,	准备好	为了	这	下一个	强盗	WHO

[keɪm] [ə'lɔ:ŋ] .

came	along	.
来了	沿着	.

如果仅此而已，伤口就会一直敞开着，等待下一个劫匪的到来。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [breɪk] [meɪ] [bi:; bi] [hi:ld] , [ə; eɪ] [sɪ'ment] [ɪz] ['nesəseri] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]

In	order	that	the	break	may	be	healed	,	a	cement	is	necessary	,	but	not	a
在	命令	那	这	休息	可能	是	已治愈	,	一个	水泥	是	必要的	,	但	不是	一个

[hɑ:rd] ,

hard	,
难的	,

为了使断裂处愈合，需要使用粘合剂，但不需要使用坚硬的粘合剂。

[ʌn'ji:ldɪŋ] [wʌn] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] ['krʌmb(ə)l] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn]

unyielding	one	,	for	that	would	crumble	away	with	the	motion	of	the	tree	in
不屈	一	,	为了	那	会	崩溃	离开	和	这	运动	的	这	树	在

[ðə; ði][wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

坚不可摧的，因为那样的树就会随着风中的摇曳而崩塌。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] ,

So	with	Mother	Nature's	perfection	in	doing	things	,
所以	和	母亲	自然的	完美	在	正在做	事物	,

所以，凭借大自然做事的完美性，

[ðə; ði] ['veri] [plænt][dʒu:s] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] ['du:ti][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔɪzn] [ɪz] ['hɑrdnd] ['ɪntu:][æn; ən]

the	very	plant	juice	that	has	done	duty	as	a	poison	is	hardened	into	an
这	非常	植物	汁	那	有	完毕	责任	作为	一个	毒	是	硬化	进入	一个

[ɪ'læstɪk] ['stɑ:pər] ,

elastic	stopper	,
松紧带	塞子	,

曾经起到毒药作用的植物汁液，如今却凝固成了富有弹性的塞子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [tri:] [meɪ] [sweɪ] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði]

with	the	result	that	,	no	matter	how	far	the	tree	may	sway	and	tug	at	the
和	这	结果	那	,	不	事情	如何	远的	这	树	可能	摇摆	和	拖船	在	这

[wu:nd] ,

wound	,
伤口	,

结果是，无论树木如何摇晃，如何拉扯伤口，

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['gɪvz] [ænd; ənd] ['stretʃɪz] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

the	filling	gives	and	stretches	,	true	to	the	task	it	has	to	perform	.
这	填充	给予	和	伸展	,	真的	到	这	任务	它	有	到	履行	.

馅料具有弹性和延展性，能够很好地完成它所要完成的任务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒuːs][ðə; ði]['kræfti] ['sævɪdʒ] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

This	was	the	juice	the	crafty	savage	induced	the	tree	to	give	up	.
这	曾是	这	汁	这	狡猾	野蛮的	诱导	这	树	到	给	向上	.

这是狡猾的野蛮人诱使树木分泌的汁液。

[wer'evər] [ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz][kʌt] ,

Wherever	the	bark	was	cut	,
无论	这	吠	曾是	切	,

无论树皮被切开在哪里，

[ðə; ði]['fluːɪd] [pɔːd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [laɪk] [blʌd] [ɑːn][ə; eɪ][kʌt] ['fɪŋgər] .

the	fluid	poured	forth	to	heal	the	break	and	hardened	like	blood	on	a	cut	finger	.
这	体液	倾倒	前进	到	愈合	这	休息	和	硬化	喜欢	血	在	一个	切	手指	.

液体涌出愈合骨折处，并像手指上的血一样凝固。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [sɔːft][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [niːdz] .

The	native	caught	it	while	it	was	still	soft	and	applied	it	to	his	simple	needs	.
这	本国的	捕捉	它	尽管	它	曾是	仍然	柔软的	和	应用	它	到	他的	简单的	需求	.

当地人趁它还软的时候把它摘下来，用来满足自己的简单需求。

[ðɪs] [dʒuːs][ɪz][nɑːt][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [triː] .

This	juice	is	not	the	sap	of	the	rubber	tree	.
这	汁	是	不是	这	树液	的	这	橡皮	树	.

这种汁液并非橡胶树的树液。

[sæp] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [floʊz] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

Sap	,	which	is	the	life	-	blood	of	the	tree	,	flows	through	the	wood	,
树液	,	哪个	是	这	生活	-	血	的	这	树	,	流量	通过	这	木头	,

树液是树木的生命之源，它在木材中流动。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːs][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk] ,

but	the	juice	we	are	describing	is	contained	in	the	inner	bark	,
但	这	汁	我们	是	描述	是	包含	在	这	内	吠	,

但我们所说的汁液存在于内皮中。

[ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['aʊtər][bɑːrk] .

a	thin	layer	directly	below	the	outer	bark	.
一个	薄的	层	直接地	以下	这	外	吠	.

位于外皮正下方的一层薄薄的树皮。

[ˌsaɪən'tɪfɪk][men] [kɔːl] [ðɪs] [dʒuːs]['leɪteks] .

Scientific	men	call	this	juice	latex	.
科学	男人	称呼	这	汁	乳胶	.

科学界人士称这种液体为乳胶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [mɪlk] [ɪn] [θriː] [weɪz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] ,

It	is	like	milk	in	three	ways	:	it	is	white	,
它	是	喜欢	牛奶	在	三	方式	:	它	是	白色的	,

它在三个方面都像牛奶：它是白色的，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['taɪni]['pɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [laɪk] [kriːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz]

it	contains	tiny	particles	that	rise	to	the	top	like	cream	,	and	it	spoils
它	包含	微小的	颗粒	那	上升	到	这	顶部	喜欢	奶油	,	和	它	战利品

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

它含有像奶油一样浮到表面的微小颗粒，而且很容易变质。

[ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] ['kaʊz] [mɪlk] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][fæts] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]

The	particles	in	cow's	milk	are	full	of	fats	which	make	it	good	for	us	to
这	颗粒	在	牛的	牛奶	是	满的	的	脂肪	哪个	制作	它	好的	为了	我们	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

牛奶中的颗粒富含脂肪，因此对我们有益。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rʌbər] [triːz] [mɪlk][hæz; həz]['taɪni]['ætəmz][ʌv; əv] ['rʌbər] [ænd; ənd]['rez(ə)n][ænd; ənd]

But	a	rubber	tree's	milk	has	tiny	atoms	of	rubber	and	resin	and
但	一个	橡皮	树的	牛奶	有	微小的	原子	的	橡皮	和	树脂	和

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

但橡胶树的汁液中含有微小的橡胶原子、树脂原子和其他物质。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [triːz] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	it	took	time	to	discover	which	of	the	vines	and	trees	was	the
和	它	采取	时间	到	发现	哪个	的	这	藤蔓	和	树木	曾是	这

[praɪz] ['mɪlkər] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['rʌbər] .

prize	milker	of	the	tropics	and	gave	the	largest	amount	of	pure	rubber	.
奖	挤奶器	的	这	热带	和	给予	这	最大	数量	的	纯的	橡皮	.

人们花了很长时间才发现，哪些藤蔓和树木是热带地区最优质的产奶植物，能够产出最多的纯橡胶。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['hiːviə] , [ðə; ði] ['veri] [triː] [ðə; ði] ['frentʃmən] [roʊt] [ə'baʊt] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Finally	,	the	Hevea	,	the	very	tree	the	Frenchman	wrote	about	,	proved	to	be	the
最后	,	这	橡胶树	,	这	非常	树	这	法国人	写道	关于	,	已证实	到	是	这

[best] ,

best	,
最好的	,

最后，那位法国人笔下描绘的橡胶树（Hevea）被证明是最好的。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði]['oʊnli] ['rʌbər] [triː] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] ,

and	,	although	by	no	means	the	only	rubber	tree	of	commercial	value	,
和	,	虽然	经过	不	方法	这	仅有的	橡皮	树	的	商业的	价值	,

而且，虽然它绝不是唯一具有商业价值的橡胶树，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['rʌbər] [triːz] .

it	is	acknowledged	the	greatest	of	rubber	trees	.
它	是	已确认	这	最	的	橡皮	树木	.

它被公认为最伟大的橡胶树。

[ðə; ði]['hiːviə] [triː] [grəuz] ['sɪksti] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd] [wen] [fʊl] [groʊn] [ɪz] [eɪt] [ɔːr][ten] [fiːt] [ə'raʊnd]

The	Hevea	tree	grows	sixty	feet	tall	,	and	when	full	grown	is	eight	or	ten	feet	around
这	橡胶树	树	生长	六十	脚	高的	,	和	什么时候	满的	生长	是	八	或者	十	脚	大约

.

:
.

橡胶树可长到六十英尺高，完全成熟时周长可达八到十英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən][elm] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈbræntʃɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

It	rises	as	straight	as	an	elm	,	with	high	branching	limbs	and	long	,
它	上升	作为	直的	作为	一个	榆树	,	和	高的	分枝	四肢	和	长的	,

[smuːð] [ˈoʊv(ə)l] [liːvz] .

smooth	oval	leaves	.
光滑的	椭圆形	树叶	.

它像榆树一样笔直挺拔，枝干高大分明，叶子细长光滑，呈椭圆形。

[spreɪz] [ʌv; əv] [peɪl] [ˈflaʊərz] [ˈblɑːsəm] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈɔːgəst] ,

Sprays	of	pale	flowers	blossom	upon	it	in	August	,
喷雾	的	苍白	花朵	开花	之上	它	在	八月	,

八月，它上面会盛开淡色的花朵。

[ˈfɑːloʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [baɪ][ˈpɑːdz] [kənˈteɪnɪŋ] [θriː] [ˈspekld] [siːdz] [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk]

followed	in	a	few	months	by	pods	containing	three	speckled	seeds	which	look	like
随后	在	一个	很少	几个月	经过	豆荚	包含	三	斑驳的	种子	哪个	看	喜欢

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

几个月后，结出荚果，荚果内含有三粒带斑点的种子，看起来像光滑的.....

[ˈslaɪtli] [ˈflætnd] [ˈnʌtmeg] .

slightly	flattened	nutmegs	.
轻微地	扁平的	肉豆蔻	.

略微压扁的肉豆蔻。

[wen] [ðə; ðɪ] [siːdz] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ðɪ][ˈaʊtər] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːd] [bəːsts] [wɪð; wɪθ]

When	the	seeds	are	ready	to	drop	the	outer	covering	of	the	pod	bursts	with
什么时候	这	种子	是	准备好	到	降低	这	外	覆盖	的	这	荚	爆发	和

[ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] ,

a	loud	report	,
一个	大声	报告	,

当种子准备脱落时，豆荚的外壳会发出响亮的爆裂声。

[ðə; ðɪ] [siːdz] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .

the	seeds	shooting	in	all	directions	.
这	种子	射击	在	全部	方向	.

种子向四面八方飞散。

[ðɪs] [ɪz] [ˈneɪtʃɚz] [ˈklevər] [skiːm] [tuː; tə] [spred] [ðə; ðɪ][ˈhiːviə][ˈfæməli] .

This	is	Nature's	clever	scheme	to	spread	the	Hevea	family	.
这	是	自然的	聪明的	方案	到	传播	这	橡胶树	家庭	.

这是大自然为了传播橡胶树科植物而想出的巧妙办法。

[ðə; ðɪ] [triː] [grəuz] [waɪld][ɪn][ðə; ðɪ][hɑːt] ,

The	tree	grows	wild	in	the	hot	,
这	树	生长	荒野	在	这	热的	,

这种树在炎热的环境下野生生长，

[dæmp] [ˈfɔrists] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæməzɑːn] [ˈvæli] [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ðæt]

damp	forests	of	the	Amazon	valley	and	in	other	parts	of	South	America	that
潮湿	森林	的	这	亚马逊	谷	和	在	其他	部分	的	南	美国	那

[hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈklaɪmət] .

have	a	similar	climate	.
有	一个	相似的	气候	.

亚马逊河谷潮湿的森林以及南美洲其他气候类似的地区。

[ðə; ðɪ][aɪˈdiːəl] [ˈklaɪmət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈrʌbər] [triː] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm][ɔːl][ðə; ðɪ] [jɪr] [raʊnd] ,

The	ideal	climate	for	the	rubber	tree	is	one	which	is	uniform	all	the	year	round	,
这	理想的	气候	为了	这	橡皮	树	是	一	哪个	是	制服	全部	这	年	圆形的	,

橡胶树最理想的生长气候是全年气候稳定。

[frʌm; frəm] ['eɪti] - [naɪn][tuː; tə] ['naɪnti] - [fɔːr] [dɪ'griːz] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd]['raɪət]['loʊər] [ðæn; ðən]

from	eighty	-	nine	to	ninety	-	four	degrees	at	noon	,	and	riot	lower	than
从	八十	-	九	到	九十	-	四	学位	在	中午	,	和	暴动	降低	比

['sev(ə)nti] [dɪ'griːz] [æt; ət] [naɪt] .

seventy	degrees	at	night	.
七十	学位	在	夜晚	.

中午时分气温在 89 到 94 度之间，夜间则低于 70 度。

[ðə; ði]['æməzɑːn] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] ['læsts] [hæf][ðə; ði] [jɪr] ,

The	Amazon	country	has	a	rainy	season	which	lasts	half	the	year	,
这	亚马逊	国家	有	一个	下雨	季节	哪个	持续时间	一半	这	年	,

亚马逊地区的雨季长达半年之久。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['siːz(ə)n][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][draɪ][wʌn] ,

though	the	other	season	is	by	no	means	a	dry	one	,
尽管	这	其他	季节	是	经过	不	方法	一个	干燥	一	,

虽然另一个季节也绝非干旱季节，

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][hæf][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ɑːr; ər] ['flʌdɪd] .

and	so	for	half	the	time	the	jungles	are	flooded	.
和	所以	为了	一半	这	时间	这	丛林	是	被淹	.

因此，丛林有一半的时间都被洪水淹没。

[ðiːz] ['rʌbər] ['stɔːhaus] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]

These	rubber	storehouses	had	been	growing	for	thousands	of	years	in	the
这些	橡皮	仓库	有	到过	生长	为了	数千	的	年	在	这

['æməzɑːn]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [welθ] [sɪ'kjʊrli] [siːld] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][bɑːrk] ,

Amazon	jungle	with	their	wealth	securely	sealed	up	in	their	bark	,
亚马逊	丛林	和	他们的	财富	安全地	密封	向上	在	他们的	吠	,

这些橡胶仓库已经在亚马逊丛林中生长了数千年，它们的财富被安全地密封在树皮中。

[ðə; ði] [pek] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːtl] ,

the	peck	of	a	bird	,	the	boring	of	a	beetle	,
这	啄	的	一个	鸟	,	这	无聊的	的	一个	甲虫	,

鸟的啄食，甲虫的钻孔

[ɔːr][ðə; ði] [skrætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][dræft][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['treʒər] .

or	the	scratch	of	a	climbing	animal	being	the	only	draft	upon	their	treasure	.
或者	这	划痕	的	一个	攀登	动物	存在	这	仅有的	草稿	之上	他们的	宝藏	.

或者，攀爬动物的爪痕是他们宝藏上唯一的痕迹。

[ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [sə'plaɪd] [wət'evər] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]

The	trees	around	the	mouth	of	the	river	supplied	whatever	was	needed	for
这	树木	大约	这	嘴	的	这	河	供应	任何	曾是	需要	为了

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [dʌn] .

the	little	manufacturing	that	was	at	first	done	.
这	小的	制造业	那	曾是	在	第一的	完毕	.

河口周围的树木为最初少量的制造业提供了所需的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][juːz][fɔːr; fər] ['rʌbər] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðɪs] .

But	the	discovery	that	made	a	universal	use	for	rubber	changed	all	this	.
但	这	发现	那	制成	一个	普遍的	使用	为了	橡皮	已更改	全部	这	.

但橡胶的广泛应用的发现改变了这一切。

[brə'zɪl][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [greɪt] ['treʒər] [hɜːr; hər] ['fɔrists] [kən'teɪnd] .

Brazil	was	surprised	to	find	what	great	treasure	her	forests	contained	.
巴西	曾是	惊讶	到	寻找	什么	伟大的	宝藏	她	森林	包含	.

巴西惊讶地发现，她的森林里蕴藏着如此巨大的宝藏。

[lɑːrdʒ] ['rʌbər] ['eriəz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ɪn]

Large	rubber	areas	were	found	a	thousand	miles	up	the	river	and	she	began	in
大的	橡皮	区域	是	成立	一个	千	英里	向上	这	河	和	她	开始	在

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kruːd] ['rʌbər] ['bɪznəs] .

a	serious	way	to	develop	a	large	crude	rubber	business	.
一个	严肃的	方式	到	发展	一个	大的	原油	橡皮	商业	.

在河流上游一千英里处发现了大片橡胶产区，她开始认真地发展大型原橡胶产业。

[les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [brə'zɪl] [prə'duːst] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌbər] [juːst] [ɪn] [ðə; ði]

Less	than	twenty	years	ago	Brazil	produced	practically	all	the	rubber	used	in	the
较少的	比	二十	年	前	巴西	生产	几乎	全部	这	橡皮	用过的	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

不到二十年前，巴西几乎生产了全世界使用的所有橡胶。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['fəːniʃiz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝːldz] [sə'plaɪ] .

But	to	-	day	she	furnishes	less	than	one	-	tenth	of	the	world's	supply	.
但	到	-	天	她	提供	较少的	比	一	-	第十	的	这	世界的	供应	.

但如今，她的产量还不到世界总产量的十分之一。

[haʊ] [brə'zɪl] , [pə'zesɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [væst] ['fɔrists] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [triːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst]

How	Brazil	,	possessing	in	her	vast	forests	millions	of	rubber	trees	of	the	finest
如何	巴西	,	拥有	在	她	广阔的	森林	百万	的	橡皮	树木	的	这	最好的

['kwɑːləti] ,

quality	,
质量	,

巴西拥有广袤的森林，其中生长着数百万棵品质上乘的橡胶树，

[hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [baɪ] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] [fɑːr] [iːst] [tuː; tə] [swiːp]

has	been	forced	by	unfavorable	conditions	to	permit	the	Far	East	to	sweep
有	到过	强制	经过	不利	状况	到	允许	这	远的	东方	到	扫

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [kruːd] ['rʌbər] [suː'preməsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [wʌn]

from	her	in	this	short	time	the	crude	rubber	supremacy	of	the	world	is	one
从	她	在	这	短的	时间	这	原油	橡皮	霸权	的	这	世界	是	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'juːʒuəl] ['tʃæptərz] [ɪn] ['mɑːdərn] [ɪn'dʌstriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	the	most	unusual	chapters	in	modern	industrial	history	.
的	这	最多	异常	章节	在	现代的	工业的	历史	.

由于不利的条件，中国被迫让远东在短时间内夺走了世界原橡胶霸主地位，这是现代工业史上最不寻常的篇章之一。

['tʃæptər] [fɔːr]

CHAPTER	4
章	4

第四章

['wɪkəmz] [aɪ'diːə]

WICKHAM'S	IDEA
威克汉姆的	主意

威克姆的想法

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [ɪn] [restɪŋ] [ðə; ði] [kruːd] ['rʌbər]

The	story	of	the	success	of	the	East	Indies	in	wresting	the	crude	rubber
这	故事	的	这	成功	的	这	东方	印第斯	在	摔跤	这	原油	橡皮

[suː'preməsi] [frʌm; frəm] [brə'zɪl] ,

supremacy	from	Brazil	,
霸权	从	巴西	,

东印度群岛成功从巴西手中夺取原橡胶霸主地位的故事，

[bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [neɪmd] ['wɪkəm] , [huː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]

begins	with	an	Englishman	named	Wickham	,	who	might	be	called	the	father	of
开始	和	一个	英国人	命名	威克姆	,	WHO	可能	是	称为	这	父亲	的

[plæn'teɪʃ(ə)n] ['rʌbər] .

plantation	rubber	.
种植园	橡皮	.

这一切始于一位名叫威克姆的英国人，他可以说是种植园橡胶之父。

['wɪkəm] , [huː] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Wickham	,	who	had	spent	some	years	in	South	America	,
威克姆	,	WHO	有	花费	一些	年	在	南	美国	,

曾在南美洲生活过几年的威克姆

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['rʌbər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] .

understood	the	difficulties	of	gathering	rubber	in	the	jungles	.
理解	这	困难	的	采集	橡皮	在	这	丛林	.

他了解在丛林中采集橡胶的困难。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] ['rʌbər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] [ɑːn]

He	believed	that	if	rubber	could	be	cultivated	it	might	prove	a	good	crop	on
他	相信	那	如果	橡皮	可以	是	栽培	它	可能	证明	一个	好的	庄稼	在

[ðə; ði] ['kɔːfi] [plæn'teɪʃnz] [ɪn] ['ɪndiə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [blaɪt] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['rendərd] ['vælјuːləs] [fɔːr; fər]

the	coffee	plantations	in	India	which	a	blight	had	recently	rendered	valueless	for
这	咖啡	种植园	在	印度	哪个	一个	枯萎病	有	最近	渲染	无价值	为了

['kɔːfi] .

coffee	.
咖啡	.

他认为，如果橡胶能够被种植，那么它或许可以成为印度咖啡种植园的一种很好的作物，而印度咖啡种植园最近遭受的一场病害使咖啡失去了价值。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [blaɪt] [geɪv] [brə'zɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['kɔːfi]

What	a	strange	fact	it	is	that	this	blight	gave	Brazil	a	chance	to	go	into	coffee
什么	一个	奇怪的	事实	它	是	那	这	枯萎病	给予	巴西	一个	机会	到	去	进入	咖啡

['groʊɪŋ] ,

growing	,
生长	,

多么奇怪的事实啊，这场灾害反而给了巴西发展咖啡种植业的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [brə'zɪl] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] [suː'preməsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [iːst] ,

and	that	while	Brazil	was	losing	the	rubber	supremacy	to	the	Far	East	,
和	那	尽管	巴西	曾是	输	这	橡皮	霸权	到	这	远的	东方	,

而与此同时，巴西正在将橡胶霸主地位拱手让给远东国家。

[ðə; ði] [fɑːr] [iːst] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ɪn] ['kɔːfi]

the	Far	East	at	about	the	same	time	was	surrendering	the	leadership	in	coffee
这	远的	东方	在	关于	这	相同的	时间	曾是	投降	这	领导	在	咖啡

[tuː; tə] [brə'zɪl] .

to	Brazil	.
到	巴西	.

大约在同一时期，远东地区将咖啡行业的领导地位拱手让给了巴西。

[ðə; ði] ['lætər] [naʊ] [hoʊldz] [fɜːrst] [pleɪs] [ɪn] ['kɔːfi] ['groʊɪŋ] [æz; əz] ['fɜːrmli] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [fɑːr] [iːst]

The	latter	now	holds	first	place	in	coffee	growing	as	firmly	as	does	the	Far	East
这	后者	现在	持有	第一的	地方	在	咖啡	生长	作为	牢牢	作为	做	这	远的	东方

[ɪn] ['rʌbər] ['groʊɪŋ] .

in	rubber	growing	.
在	橡皮	生长	.

如今，该地区在咖啡种植领域占据第一的位置，就像远东地区在橡胶种植领域占据第一的位置一样稳固。

['wɪkəm]	[sɔ:]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wɜ:r; wər]	['dɪfəkəltɪz]	[ðæt]	[wʊd]	[prɪ'vent]	[ðə; ði]	['gæðərɪŋ]	[ʌv; əv]	[waɪld]
Wickham	**saw**	**that**	**there**	**were**	**difficulties**	**that**	**would**	**prevent**	**the**	**gathering**	**of**	**wild**
威克姆	锯	那	那里	是	困难	那	会	防止	这	采集	的	荒野

['rʌbər]	[frʌm; frəm]	['ki:pɪŋ]	[peɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['groʊɪŋ]	[dɪ'mænd]	.
rubber	**from**	**keeping**	**pace**	**with**	**the**	**growing**	**demand**	**.**
橡皮	从	保持	步伐	和	这	生长	要求	.

威克姆意识到，野生橡胶的采集速度无法跟上不断增长的需求，这其中存在着诸多困难。

[ɔ:l'ðoʊ]	['mɪljənz]	[ʌv; əv]	['rʌbər]	[tri:z]	[stɪl]	[stʊd]	[ʌn'tʌtʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brə'zɪliən]	['fɔrists]	,
Although	**millions**	**of**	**rubber**	**trees**	**still**	**stood**	**untouched**	**in**	**the**	**Brazilian**	**forests**	**,**
虽然	百万	的	橡皮	树木	仍然	站立	未受触碰	在	这	巴西	森林	,

尽管巴西森林里仍有数百万棵橡胶树完好无损地屹立着，

['oʊnli]	[ðoʊz]	[tri:z]	[nɪr]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[bæŋks]	[kʊd; kəd]	[bi:; bi]	[tæpt]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
only	**those**	**trees**	**near**	**the**	**river**	**banks**	**could**	**be**	**tapped**	**because**	**of**	**the**
仅有的	那些	树木	靠近	这	河	银行	可以	是	轻敲	因为	的	这

[ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ]	[ʌv; əv]	['getɪŋ]	[ðə; ði]	['rʌbər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dens]	[ˌvedʒə'teɪʃn]	.
impossibility	**of**	**getting**	**the**	**rubber**	**out**	**of**	**the**	**dense**	**vegetation**	**.**
不可能	的	获得	这	橡皮	出去	的	这	稠密	植被	.

由于无法从茂密的植被中取出橡胶，只有河岸附近的树木才能被割胶。

[laɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[wʌz; wəz]	['deɪndʒərəs]	[ænd; ənd]	['loʊnli]	,	[ænd; ənd]	['ðerfɔ:r]	['rʌbər]	['gæðərər]
Life	**in**	**the**	**jungle**	**was**	**dangerous**	**and**	**lonely**	**,**	**and**	**therefore**	**rubber**	**gatherers**
生活	在	这	丛林	曾是	危险的	和	孤独	,	和	所以	橡皮	采集者

[wɜ:r; wər]	[nɑ:t]	['i:zi]	[tu:; tə]	[faɪnd]	.
were	**not**	**easy**	**to**	**find**	**.**
是	不是	简单的	到	寻找	.

丛林生活危险而孤独，因此橡胶采集者并不容易找到。

[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	[kəm'peld]	[tu:; tə]	[wɜ:rk]	[fɑ:r]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['fæməliz]	[ænd; ənd]	[frendz]	,
They	**were**	**compelled**	**to**	**work**	**far**	**from**	**their**	**families**	**and**	**friends**	**,**
他们	是	被迫	到	工作	远的	从	他们的	家庭	和	朋友们	,

他们被迫远离家人和朋友工作，

[ænd; ənd]	[ɪn]	['kɑ:nstənt]	['deɪndʒər]	[frʌm; frəm]	[waɪld]	[bi:sts]	,	['reptaɪlz]	[ænd; ənd]	[deθ]	-	['berɪŋ]	['fi:vəz]
and	**in**	**constant**	**danger**	**from**	**wild**	**beasts**	**,**	**reptiles**	**and**	**death**	**-**	**bearing**	**fevers**
和	在	持续的	危险	从	荒野	野兽	,	爬行动物	和	死亡	-	轴承	发烧

.

:

.

而且时刻面临着野兽、爬行动物和致命热病的威胁。

[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[noʊ]	['wʌndər]	[ðæt]	['rʌbər]	[əb'teɪnd]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	[keɪm]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[noʊn]	[æz; əz]	"	[waɪld]
It	**is**	**no**	**wonder**	**that**	**rubber**	**obtained**	**in**	**this**	**way**	**came**	**to**	**be**	**known**	**as**	**"**	**wild**
它	是	不	想知道	那	橡皮	获得	在	这	方式	来了	到	是	已知	作为	"	荒野

['rʌbər]	.
rubber	**.**
橡皮	.

难怪以这种方式获得的橡胶被称为"野生橡胶"。

"	[mɔ:r'oʊvər]	,
"	**Moreover**	**,**
"	而且	,

"而且，

['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði] [kru:d] ['prɑ:dʌkt] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋglz][wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv]
transporting **the** **crude** **product** **through** **the** **jungles** **was** **hard** **and** **expensive**
运输 这 原油 产品 通过 这 丛林 曾是 难的 和 昂贵的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbər] [əb'teɪnd] ['ʌndər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][soʊ] [kli:n] [ɔ:r] [haɪ]
and **the** **rubber** **obtained** **under** **these** **conditions** **was** **not** **always** **so** **clean** **or** **high**
和 这 橡皮 获得 在下面 这些 状况 曾是 不是 总是 所以 干净的 或者 高的
[ɪn]['kwɑ:ləti][æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [wɪʃt] .
in **quality** **as** **might** **be** **wished** **.**
在 质量 作为 可能 是 希望 .

穿越丛林运输粗橡胶既困难又昂贵，而且在这种条件下获得的橡胶并不总是像人们希望的那样干净或高质量。

" [ɪf] ['rʌbər] [tri:z] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:dz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['skætəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
" **If** **rubber** **trees** **grow** **from** **the** **seeds** **which** **nature** **scatters** **in** **the** **jungle** **,**
" 如果 橡皮 树木 生长 从 这 种子 哪个 自然 散布 在 这 丛林 ,

“如果橡胶树是由大自然散落在丛林中的种子长成的，

" [sed] ['wɪkəm] [tu:; tə][hɪm'self] ,
" **said** **Wickham** **to** **himself** **,**
" 说 威克姆 到 他自己 ,

威克姆自言自语道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t] [groʊ] [frʌm; frəm] [si:dz] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hænd] ? "
" **why** **should** **they** **not** **grow** **from** **seeds** **put** **into** **the** **ground** **by** **hand** **?** **"**
" 为什么 应该 他们 不是 生长 从 种子 放 进入 这 地面 经过 手 ? "

“为什么它们不能通过人工播种的方式生长呢？”

" [ɪf] ['rʌbər] [tri:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [si:d] ,
" **If** **rubber** **trees** **could** **be** **raised** **from** **seed** **,**
" 如果 橡皮 树木 可以 是 提高 从 种子 ,

“如果橡胶树能从种子开始培育，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][pla:ntid][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɪn]['roʊz; 'raʊz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi]
they **could** **be** **planted** **in** **the** **open** **in** **rows** **where** **they** **could** **easily** **be**
他们 可以 是 已种植 在 这 打开 在 行 在哪里 他们 可以 容易地 是
[tendid] [ænd; ənd] [tæpt] ,
tended **and** **tapped** **,**
倾向于 和 轻敲 ,

它们可以成排种植在露天场所，便于照料和采集。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbər] ['gæðərd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['seɪfli] .
and **the** **rubber** **gathered** **quickly** **and** **safely** **.**
和 这 橡皮 聚集 迅速地 和 安全 .

橡胶很快就安全地收集起来了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði]['deɪndʒərəs]['dʒʌŋglz] ,
Instead **of** **having** **to** **brave** **the** **dangerous** **jungles** **,**
反而 的 拥有 到 勇敢的 这 危险的 丛林 ,

无需冒险进入危险的丛林，

[men][kʊd; kəd][plænt][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] ['rʌbər] [ɪn][spɑ:ts][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃu:zɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ]
men **could** **plant** **and** **cultivate** **rubber** **in** **spots** **of** **their** **own** **choosing** **so** **long**
男人 可以 植物 和 培育 橡皮 在 地点 的 他们的 自己的 选择 所以 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['klaɪmət][wʌz; wəz] [raɪt] .
as **they** **chose** **places** **where** **the** **climate** **was** **right** **.**
作为 他们 选择 地方 在哪里 这 气候 曾是 正确的 .

只要选择气候适宜的地方，男人们就可以在自己选择的地方种植和培育橡胶。

" [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ['pi:p(ə)l]['oʊnli] [læft] [æt; ət] ['wɪkəmz] [greɪt] [aɪ'di:ə] ,
" **For** **many** **years** **people** **only** **laughed** **at** **Wickham's** **great** **idea** **,**
" 为了 许多 年 人们 仅有的 笑了 在 威克汉姆的 伟大的 主意 ,

多年来，人们对威克姆的伟大构想只是一笑置之。

[bʌt; bət] [laɪk] ['gʊdjɪr] [hi:; hi] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌpɜ:rsə'vɪr] .

but	like	Goodyear	he	had	faith	enough	to	persevere	.
但	喜欢	固特异	他	有	信仰	足够的	到	坚持不懈	.

但就像固特异轮胎一样，他有足够的信念坚持下去。

[waɪl] [ɪn] [brə'zɪl] [hi:; hi] [pla:ntid] [sʌm; səm] ['rʌbər] [si:dz] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

While	in	Brazil	he	planted	some	rubber	seeds	to	see	what	would	happen	.
尽管	在	巴西	他	已种植	一些	橡皮	种子	到	看	什么	会	发生	.

在巴西期间，他种下了一些橡胶种子，想看看会发生什么。

[ðə; ði] [si:dz] [dɪd] [groʊ] ,

The	seeds	DID	grow	,
这	种子	做过	生长	,

种子确实发芽了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] ['wɪkəm] [roʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ'di:ə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

and	the	book	which	Wickham	wrote	about	his	idea	and	his
和	这	书	哪个	威克姆	写道	关于	他的	主意	和	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['faɪnəli] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [sɜ:r]

experiments	finally	came	into	the	hands	of	Sir
实验	最后	来了	进入	这	双手	的	先生

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʊkər] ,

Joseph	Hooker	,
约瑟夫	妓女	,

威克姆所著的关于他的想法和实验的书最终落入了约瑟夫·胡克爵士手中。

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tænɪk(ə)l] ['ga:dnz] [ɪn] [kju:] , [nɪr] ['lʌndən] .

the	Director	of	the	Botanical	Gardens	in	Kew	,	near	London	.
这	导演	的	这	植物	花园	在	邱园	,	靠近	伦敦	.

伦敦附近邱园植物园园长。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [dɪd] [hi:; hi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['wɪkəmz] [plæn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

So	interested	did	he	become	that	he	called	Wickham's	plan	to	the	attention	of
所以	感兴趣的	做过	他	变得	那	他	称为	威克汉姆的	计划	到	这	注意力	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

the	Government	of	India	,
这	政府	的	印度	,

他对威克姆的计划非常感兴趣，甚至将此事提请印度政府注意。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['wɪkəm] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] ['rʌbər] [si:dz]

and	finally	Wickham	was	commissioned	to	take	a	cargo	of	rubber	seeds
和	最后	威克姆	曾是	委托	到	拿	一个	货物	的	橡皮	种子

[tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

to	England	,
到	英格兰	,

最后，威克姆受命将一批橡胶种子运往英国。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪ'di:ə] [maɪt] [bi:; bi] [traɪd] [aʊt] .

so	that	his	idea	might	be	tried	out	.
所以	那	他的	主意	可能	是	尝试	出去	.

这样他的想法就可以得到尝试。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] ,

This	commission	was	more	difficult	than	one	might	think	,
这	委员会	曾是	更多的	难的	比	一	可能	思考	,

这项委托比人们想象的要困难得多。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] ['wɪkəmz] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]

and	all	of	Wickham's	faith	and	perseverance	were	needed	to	carry	it	out
和	全部	的	威克汉姆的	信仰	和	毅力	是	需要	到	携带	它	出去

.

:

.

威克姆需要运用他全部的信念和毅力才能完成这项任务。

[ɪn'di:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['hoʊpləs] ,

Indeed	for	a	time	it	seemed	hopeless	,
的确	为了	一个	时间	它	似乎	绝望	,

的确，有一段时间看起来似乎毫无希望。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [si:dz] [soʊ] ['kwɪkli] [draɪ][ʌp][ænd; ənd] [lu:z] [ðer; ðər][vaɪ'tæləti] [ðæt] [ðeɪ]

principally	because	the	seeds	so	quickly	dry	up	and	lose	their	vitality	that	they
主要	因为	这	种子	所以	迅速地	干燥	向上	和	失去	他们的	活力	那	他们

[mʌst; məst][bi:; bi][pla:ntid] ['veri] [su:n] ['æftər] ['bi:ɪŋ] ['gæðərd] .

must	be	planted	very	soon	after	being	gathered	.
必须	是	已种植	非常	很快	后	存在	聚集	.

主要原因是种子很容易干枯失去活力，所以必须在收获后尽快播种。

[bʌt; bət] ['wɪkəm] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

But	Wickham	watched	his	opportunity	,
但	威克姆	观看	他的	机会	,

但威克姆伺机而动，

[ænd; ənd]['faɪnəli][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['tʃɑ:rtər] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]

and	finally	he	was	able	to	charter	a	ship	in	the	name	of	the	Indian
和	最后	他	曾是	有能力的	到	宪章	一个	船	在	这	姓名	的	这	印度

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

最后，他得以以印度政府的名义租用一艘船。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði]['æməzɑ:n]['rɪvər] [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn][hɜ:r; hər][hoʊld] ['sevrəl]

About	a	third	of	the	way	up	the	Amazon	River	he	placed	in	her	hold	several
关于	一个	第三	的	这	方式	向上	这	亚马逊	河	他	放置	在	她	抓住	一些

['θaʊz(ə)nd] ['kerfəli] [pækt] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hi:viə] [brəˌzɪli'ɛnsɪs] ,

thousand	carefully	packed	seeds	of	the	Hevea	Braziliensis	,
千	小心	包装	种子	的	这	橡胶树	巴西	,

在亚马逊河上游大约三分之一的路程处，他把几千粒精心包装好的巴西橡胶树种子放进了她的船舱里。

[ɔ:r] ['rʌbər] [tri:] .

or	rubber	tree	.
或者	橡皮	树	.

或橡胶树。

[let] ['wɪkəm] , [hɪm'self] , [tel] [haʊ] [hi:; hi] [sə:'maunt] [ðə; ði][nekst] ['dɪfɪkəlti] :

Let	Wickham	,	himself	,	tell	how	he	surmounted	the	next	difficulty	:
让	威克姆	,	他自己	,	告诉	如何	他	克服	这	下一个	困难	:

让威克姆本人来讲述他是如何克服下一个困难的：

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə][kɔ:l][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]['pærə][æz; əz][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] ['entri] ,

"	We	were	bound	to	call	in	at	the	city	of	Para	as	the	port	of	entry	,
"	我们	是	边界	到	称呼	在	在	这	城市	的	帕拉	作为	这	港口	的	入口	,

“我们必然要以帕拉市作为入境口岸。”

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn] ['klɪrəns] ['pepərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə] [si:] .

in	order	to	obtain	clearance	papers	for	the	ship	before	we	could	go	to	sea	.
在	命令	到	获得	清除	文件	为了	这	船	前	我们	可以	去	到	海	.

为了在出海前获得船舶的出海许可文件。

['eni] [dɪ'leɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rendərd] [maɪ] ['preʃəs] [freɪt] [kwaɪt] ['vælju:ləs] [ænd; ənd] ['ju:sləs] .

Any	delay	would	have	rendered	my	precious	freight	quite	valueless	and	useless	.
任何	延迟	会	有	渲染	我的	宝贵的	货运	相当	无价值	和	无用	.

任何延误都会使我宝贵的货物变得毫无价值和用处。

[bʌt; bət] [ə'gen] ['fɔ:rtʃən] ['feɪvərd] .

But	again	fortune	favored	.
但	再次	财富	受青睐	.

但幸运之神再次眷顾了我。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [frend] [æt; ət] [kɔ:rt] - [ɪn][ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['kɑ:ns(ə)l] [gri:n] ,

I	had	a	'	friend	at	court	'	in	the	person	of	Consul	Green	,
我	有	一个	-	朋友	在	法庭	-	在	这	人	的	领事	绿色的	,

我在宫廷里有个"朋友"，那就是格林领事。

[hu:] [went] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ðɪ]['prɑ:pər] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

who	went	himself	with	me	to	call	on	the	proper	official	,
WHO	去	他自己	和	我	到	称呼	在	这	恰当的	官方的	,

他亲自陪同我去拜访了相关官员，

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] - [maɪ] ['dɪfɪkəlti]

and	supported	me	as	I	presented	to	His	Excellency	'	my	difficulty
和	有	我	作为	我	呈现	到	他的	阁下	-	我的	困难

[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

and	anxiety	,
和	焦虑	,

当我向阁下陈述我的困难和焦虑时，他给予了我支持。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['æŋkər] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [stri:m] ,

being	in	charge	of	,	and	having	on	board	a	ship	anchored	out	in	the	stream	,
存在	在	收费	的	,	和	拥有	在	木板	一个	船	锚定	出去	在	这	溪流	,

负责并拥有停泊在水流中的船只，

[ɪk'si:dɪŋli] ['delɪkət] [bə'tænɪk(ə)l] ['spesimənz] , [ɪ'speʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə]

exceedingly	delicate	botanical	specimens	,	especially	designated	for	delivery	to
非常	精美的	植物	标本	,	尤其	指定的	为了	送货	到

[hɜ:r; hər] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti:z] [oʊn] ['rɔɪəl] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [kju:] .

Her	Britannic	Majesty's	own	Royal	Garden	of	Kew	.
她	不列颠尼克	陛下的	自己的	皇家	花园	的	邱园	.

极其娇嫩的植物标本，特意送往英国女王陛下的皇家植物园——邱园。

['i:v(ə)n] [waɪl] ['du:ɪŋ] [maɪ'self][ðə; ðɪ] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðʌs] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,

Even	while	doing	myself	the	honor	of	thus	calling	on	His	Excellency	,
甚至	尽管	正在做	我	这	荣誉	的	因此	呼叫	在	他的	阁下	,

即使我荣幸地以此方式拜访阁下，

[aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [sti:m] ,

I	had	given	orders	to	the	captain	of	the	ship	to	keep	up	steam	,
我	有	给定	订单	到	这	队长	的	这	船	到	保持	向上	蒸汽	,

我曾命令船长保持蒸汽动力，

['hævɪŋ] ['ventʃərd] [tu:; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [wʊd] [si:] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪr] [tu:; tə] ['fə:niʃiŋ]

having	ventured	to	trust	His	Excellency	would	see	his	way	clear	to	furnishing
拥有	冒险	到	相信	他的	阁下	会	看	他的	方式	清除	到	家具

[ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ɪ'mi:diət] [dɪ'spætʃ] .

me	with	immediate	dispatch	.
我	和	即时	派遣	.

我冒险相信阁下会为我扫清障碍，立即派遣使者前来。

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [moʊst][pə'laɪt] , [fʊl] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl]['kɑːmpləmɛnts][ɪn][ðə; ði][best] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz]

An	interview	most	polite	,	full	of	mutual	compliments	in	the	best	Portuguese
一个	面试	最多	有礼貌的	,	满的	的	相互的	赞美	在	这	最好的	葡萄牙语

['mænər] ,

manner	,
方式	,

这是一次非常礼貌的采访，充满了葡萄牙人最优雅的互相赞美。

[ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] ['ʌndər] [weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði]

enabled	us	to	get	under	way	as	soon	as	the	captain	had	got	the
已启用	我们	到	得到	在下面	方式	作为	很快	作为	这	队长	有	得到	这

['dɪŋi; 'dɪŋgi] [hɔːld] [ə'bɔːrd] .

dinghy	hauled	aboard	.
小艇	拖拽	船上	.

船长把小艇拖上船后，我们便立即启航了。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['wɪkəmz] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [freɪt]

"	Can	you	imagine	Wickham's	sigh	of	relief	as	his	vessel	,	with	its	freight
"	能	你	想象	威克汉姆的	叹	的	宽慰	作为	他的	血管	,	和	它是	货运

[ʌv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] ['treʒər] ,

of	perishable	treasure	,
的	易腐烂的	宝藏	,

你能想象威克姆看到他的船，满载着易腐烂的财宝时，如释重负的叹息吗?

[stiːmd] [aʊt][ʌv; əv][pɔːrt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ɪŋgləmd] ?

steamed	out	of	port	,	and	began	the	long	journey	to	England	?
蒸	出去	的	港口	,	和	开始	这	长的	旅行	到	英格兰	?

驶离港口，开始了前往英国的漫长旅程?

['tʃæptər] [faɪv]

CHAPTER	5
章	5

第五章

[plæn'teɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpmənt]

PLANTATION	DEVELOPMENT
种植园	发展

种植园开发

[ðə; ði] ['trænspɔːtiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [siːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][brə'zɪliən] ['fɔrists] [tuː; tə] ['ɪŋgləmd]

The	transporting	of	the	rubber	seeds	from	the	Brazilian	forests	to	England
这	运输	的	这	橡皮	种子	从	这	巴西	森林	到	英格兰

[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] ['wɪkəmz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

was	only	the	first	step	in	Wickham's	project	.
曾是	仅有的	这	第一的	步	在	威克汉姆的	项目	.

将橡胶种子从巴西森林运往英国只是威克姆计划的第一步。

[ðə; ði]['riːəl] [test] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] .

The	real	test	was	still	to	come	.
这	真实的	测试	曾是	仍然	到	来	.

真正的考验还在后头。

[ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər][plaːntid][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [kjuː] , [ænd; ənd][ɑːn]

The	seeds	were	planted	in	the	famous	Botanical	Gardens	of	Kew	,	and	on
这	种子	是	已种植	在	这	著名的	植物	花园	的	邱园	,	和	在

['ɔːgəst] - , - ,

August	12	,	1876	,
八月	-	,	-	,

种子被种在了著名的邱园，1876年8月12日，

[ðə; ði] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['siːdiŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

the	several	thousand	seedlings	which	had	been	raised	from	them	were
这	一些	千	幼苗	哪个	有	到过	提高	从	他们	是

[pækt] [ɪn]['speʃ(ə)l]['keɪsɪz][ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

packed	in	special	cases	and	shipped	to	Ceylon	on	the	other	side	of	the
包装	在	特别的	案例	和	已发货	到	锡兰	在	这	其他	边	的	这

[gloʊb][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] .

globe	for	the	final	and	most	important	stage	of	the	experiment	.
地球	为了	这	最终的	和	最多	重要的	阶段	的	这	实验	.

从这些幼苗中培育出的数千株幼苗被装进特制的箱子里，运往地球另一端的锡兰，进行实验的最后也是最重要的阶段。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɪkəm] ,

How	long	the	next	five	years	must	have	seemed	to	the	anxious	Wickham	,
如何	长的	这	下一个	五	年	必须	有	似乎	到	这	焦虑的	威克姆	,

对于焦虑不安的威克姆来说，接下来的五年该是多么漫长啊！

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] ['rʌbər] [triː] ['flaʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət]

for	it	was	that	long	before	the	first	rubber	tree	flowered	in	the	gardens	at
为了	它	曾是	那	长的	前	这	第一的	橡皮	树	开花的	在	这	花园	在

-

Heneratgoda	,
-	,

因为过了那么久，亨内拉特戈达花园里的第一棵橡胶树才开花。

[ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][kə'lʌmboʊ] , [wer] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd]['faɪnəli] [bɪn] [plaːntid] .

sixteen	miles	from	Colombo	,	where	the	trees	had	finally	been	planted	.
十六	英里	从	科伦坡	,	在哪里	这	树木	有	最后	到过	已种植	.

距离科伦坡十六英里，树木最终在那里栽种。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] , - , [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] ['tæpɪŋ] [bɪ'gæn] ,

In	this	year	,	1881	,	experiments	in	tapping	began	,
在	这	年	,	-	,	实验	在	窃听	开始	,

1881年，敲击实验开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['wɪkəmz] [driːm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] .

and	it	was	plain	that	Wickham's	dream	was	to	be	realized	.
和	它	曾是	清楚的	那	威克汉姆的	梦	曾是	到	是	已实现	.

很明显，威克姆的梦想将会实现。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [fjuː] [triːz] , [soʊ] ['kerfəli] [tendid] [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] ,

From	these	few	trees	,	so	carefully	tended	in	their	youth	,
从	这些	很少	树木	,	所以	小心	倾向于	在	他们的	青年	,

从这几棵幼时精心照料的树木中，

[hæz; həz] [sprʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['rʌbər] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .

has	sprung	the	whole	rubber	industry	of	Ceylon	and	the	Far	East	.
有	弹簧	这	所有的	橡皮	行业	的	锡兰	和	这	远的	东方	.

催生了锡兰和远东地区的整个橡胶工业。

['wɪkəm] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] ['spredɪŋ]

Wickham	must	indeed	have	been	proud	to	see	the	plantations	spreading
威克姆	必须	的确	有	到过	自豪的	到	看	这	种植园	传播

[frʌm; frəm][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][tuː; tə] [mə'leɪə] ,

from	Ceylon	to	Malaya	,
从	锡兰	到	马来亚	,

威克姆看到种植园从锡兰扩展到马来亚，一定会感到非常自豪。

[wer] ['rʌbər] [wʌz; wəz] ['i:gərli] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] ['plæntəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] ['evər]
where **rubber** **was** **eagerly** **taken** **up** **by** **planters** **who** **were** **despairing** **of** **ever**
在哪里 橡皮 曾是 急切地 已采取 向上 经过 花盆 WHO 是 绝望 的 曾经
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,
making **a** **living** **out** **of** **coffee** **,**
制作 一个 活的 出去 的 咖啡 ,

橡胶种植园主们因为看不到靠咖啡种植谋生的希望，便欣然接受了橡胶种植。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [tu:; tə] [sʊ'mɑ:trə] [ænd; ənd] ['dʒɑ:və] [ænd; ənd] ['bɔ:rnɪˌoʊ] .
and **later** **to** **Sumatra** **and** **Java** **and** **Borneo** **.**
和 之后 到 苏门答腊 和 Java 和 婆罗洲 .

后来又扩展到苏门答腊、爪哇和婆罗洲。

[tu:; tə] - [deɪ] ['rʌbər] [plæn'teɪʃnz] ['kʌvər] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['oʊvər] [θri:] , - , - ['eikəs] ,
To **-** **day** **rubber** **plantations** **cover** **an** **area** **of** **over** **3** **,** **000** **,** **000** **acres** **,**
到 - 天 橡皮 种植园 覆盖 一个 区域 的 超过 3 , - , - 英亩 ,

如今，橡胶种植园的面积超过300万英亩。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jɪrli] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] - , - [tʌnz] ,
with **a** **yearly** **output** **of** **almost** **360** **,** **000** **tons** **,**
和 一个 每年 输出 的 几乎 - , - 吨 ,

年产量近36万吨，

[ɔ:r] [ə'baʊt] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['jɪrli] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] " [waɪld] ['rʌbər] .
or **about** **ten** **times** **the** **average** **yearly** **output** **of** **"** **wild** **rubber** **.**
或者 关于 十 时代 这 平均的 每年 输出 的 " 荒野 橡皮 .

或约为"野生橡胶"年均产量的十倍。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['wɪkəm] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ'di:ə] [ə'baʊt]
" **There** **is** **a** **curious** **coincidence** **in** **the** **fact** **that** **Wickham** **got** **his** **idea** **about**
" 那里 是 一个 好奇的 巧合 在 这 事实 那 威克姆 得到 他的 主意 关于
['plæntɪŋ] ['rʌbər] [tri:z] [ɪn] ['ɪndiə] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [men] [ɪn] [ə'merɪkə] [bɪ'gæn] [tu:; tə]
planting **rubber** **trees** **in** **India** **at** **about** **the** **same** **time** **that** **men** **in** **America** **began** **to**
种植 橡皮 树木 在 印度 在 关于 这 相同的 时间 那 男人 在 美国 开始 到
[ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔ:rslɪs] ['kærɪdʒ] .
experiment **with** **the** **horseless** **carriage** **.**
实验 和 这 无马 运输 .

"威克姆萌生在印度种植橡胶树的想法，而与此同时，美国人也开始试验无马马车，这真是一个奇特的巧合。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
You **may** **never** **have** **stopped** **to** **think** **of** **it** **,**
你 可能 绝不 有 停止 到 思考 的 它 ,

你可能从未停下来想过这个问题。

[bʌt; bət] [mə'kænɪk(ə)l] ['ekspɜ:rts] [seɪ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['rʌbər] [nu:'mætɪk] ['taɪərz] , ['ɔ:təməbilz] [kʊd; kəd]
but **mechanical** **experts** **say** **that** **without** **rubber** **pneumatic** **tires** **,** **automobiles** **could**
但 机械的 专家 说 那 没有 橡皮 气动 轮胎 , 汽车 可以
['nevər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [faɪn] ,
never **have** **become** **the** **fine** **,**
绝不 有 变得 这 美好的 ,

但机械专家表示，如果没有橡胶充气轮胎，汽车永远不可能发展成今天这样精良的汽车。

[swɪft] ['vi:ək(ə)lz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
swift **vehicles** **they** **are** **.**
迅速 车辆 他们 是 .

它们是迅捷的车辆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðə; ði]

It	was	a	wonderful	thing	that	when	in	the	early	part	of	this	century	the
它	曾是	一个	精彩的	事物	那	什么时候	在	这	早期的	部分	的	这	世纪	这

['ɔːtəməbiːl] ['ɪndəstri] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['rʌbər] [soʊ] [greɪt] [ðæt]

automobile	industry	suddenly	burst	forth	with	a	demand	for	rubber	so	great	that
汽车	行业	突然	爆裂	前进	和	一个	要求	为了	橡皮	所以	伟大的	那

[brə'zɪl][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Brazil	could	never	have	hoped	to	supply	it	,
巴西	可以	绝不	有	希望	到	供应	它	,

本世纪初，汽车工业突然蓬勃发展，对橡胶的需求量巨大，巴西根本无法满足这种需求，这真是一件好事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] ['redi] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] ,

there	was	found	ready	in	the	Far	East	,
那里	曾是	成立	准备好	在	这	远的	东方	,

在远东地区已经找到了合适的地点。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðer; ðər] ,

as	a	result	of	the	planting	that	had	been	done	there	,
作为	一个	结果	的	这	种植	那	有	到过	完毕	那里	,

由于那里已经进行了种植，

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ðæt] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

a	supply	that	took	care	of	the	sudden	emergency	.
一个	供应	那	采取	关心	的	这	突然	紧急情况	.

应对突发紧急情况的物资供应。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]

A	little	more	than	ten	years	ago	American	business	men	began	to	take	an
一个	小的	更多的	比	十	年	前	美国人	商业	男人	开始	到	拿	一个

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbər] [plæn'teɪʃnz] .

interest	in	the	rubber	plantations	.
兴趣	在	这	橡皮	种植园	.

十多年前，美国商人开始对橡胶种植园产生兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['enərdʒi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

They	have	shown	characteristic	energy	in	the	field	,
他们	有	所示	特征	活力	在	这	场地	,

他们在场上展现出了独特的活力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪŋg(ə)l] ['rʌbər] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [oʊnd] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən]

and	the	greatest	single	rubber	plantation	in	the	world	is	owned	by	an	American
和	这	最	单身的	橡皮	种植园	在	这	世界	是	拥有	经过	一个	美国人

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

世界上最大的单一橡胶种植园属于一家美国公司所有。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['rʌbər] ['kʌmpəni] .

the	United	States	Rubber	Company	.
这	团结的	各州	橡皮	公司	.

美国橡胶公司。

[ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][sʊ'mɑːtrə][ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiz] ,

This	plantation	is	on	the	island	of	Sumatra	in	the	Dutch	East	Indies	,
这	种植园	是	在	这	岛	的	苏门答腊	在	这	荷兰语	东方	印第斯	,

这个种植园位于荷属东印度群岛的苏门答腊岛上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['gʌvənd] ['kɑːləniz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

one	of	the	best	governed	colonies	in	the	East	.
一	的	这	最好的	受统治	殖民地	在	这	东方	.

东部治理最好的殖民地之一。

[ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] ['rʌbər] [triːz] ,

On	this	island	is	an	orchard	of	rubber	trees	,
在	这	岛	是	一个	果园	的	橡皮	树木	,

岛上有一片橡胶树林。

[æz; əz] ['bjuːtɪfli] [leɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [æz; əz] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] [æz; əz] ['eni] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] [fruːt] [triːz]

as	beautifully	laid	out	and	as	well	cared	for	as	any	orchard	of	fruit	trees
作为	非常漂亮	铺设	出去	和	作为	出色地	关心	为了	作为	任何	果园	的	水果	树木

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

in	our	own	country	.
在	我们的	自己的	国家	.

布局精美，照料得也很好，堪比我们国家任何一个果园。

[fɔːr; fər] ['sev(ə)nti] [skwer] [maɪlz] , [æn; ən] ['eriə] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

For	seventy	square	miles	,	an	area	as	large	as	the	District	of	Columbia	,
为了	七十	正方形	英里	,	一个	区域	作为	大的	作为	这	区	的	哥伦比亚	,

面积达七十平方英里，相当于哥伦比亚特区的面积，

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ræŋks] [ʌv; əv] [triːz] [fɪl] [ðə; ði] ['dʒentli] ['roʊlɪŋ] ['lændskeɪp] ,

the	orderly	ranks	of	trees	fill	the	gently	rolling	landscape	,
这	秩序	排名	的	树木	充满	这	轻轻地	滚动	景观	,

树木整齐排列，遍布于起伏平缓的丘陵地带。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['wiːdɪd] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

every	inch	of	which	is	weeded	as	carefully	as	a	garden	.
每一个	英寸	的	哪个	是	除草	作为	小心	作为	一个	花园	.

每一寸土地都像花园一样精心除草。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [triːz] , [wɪtʃ] ['nʌmbər] [mɔːr]

It	takes	twenty	thousand	employees	to	care	for	the	trees	,	which	number	more
它	需要	二十	千	雇员	到	关心	为了	这	树木	,	哪个	数字	更多的

[ðæn; ðən] [faɪv] , - , - .

than	5	,	000	,	000	.
比	5	,	-	,	-	.

需要两万名员工来照料这些树木，而这些树木的数量超过500万棵。

[ɑːn] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['rʌbər] [triːz] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

On	this	plantation	the	science	of	growing	rubber	trees	has	been	brought	to	a
在	这	种植园	这	科学	的	生长	橡皮	树木	有	到过	带来	到	一个

[pər'fekʃ(ə)n] [noʊn] ['noʊwer] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

perfection	known	nowhere	else	in	the	world	.
完美	已知	无处	别的	在	这	世界	.

在这个种植园里，橡胶树的种植技术已经发展到了世界其他任何地方都无法企及的完美程度。

[gruːps] [ʌv; əv] ['bɑːtənɪst] , ['kemɪsts] [ænd; ənd] [ˌɑrbərɪ'kʌltʃərɪst] ['stʌdi] ['kɑːnstəntli] [triː] [dɪ'ziːzɪz] ,

Groups	of	botanists	,	chemists	and	arboriculturists	study	constantly	tree	diseases	,
团体	的	植物学家	,	化学家	和	树艺师	学习	不断地	树	疾病	,

['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [jiːld] ,

methods	of	increasing	the	yield	,
方法	的	增加	这	屈服	,

植物学家、化学家和树木栽培学家组成的团队不断研究树木病害、提高产量的方法等。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɔːbləms] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [faɪn] [triːz] [ðæt] [wɪl] [prə'duːs] [haɪ] [greɪd] ['rʌbər] .

and	the	other	problems	of	growing	fine	trees	that	will	produce	high	grade	rubber	.
和	这	其他	问题	的	生长	美好的	树木	那	将要	生产	高的	年级	橡皮	.

以及培育能够生产优质橡胶的优质树木所面临的其他问题。

[hɪr] , [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌbər] [triː] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]

Here	**,**	**by**	**experiment**	**and**	**inspection**	**,**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**rubber**	**tree**	**are**	**being**
这里	,	经过	实验	和	检查	,	这	秘密	的	这	橡皮	树	是	存在

[brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

brought	**to**	**light**	**,**
带来	到	光	,

在这里，通过实验和检验，橡胶树的秘密正被逐渐揭开。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ['groʊɚz] [lʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [ɪn] ['meθədz] [ʌv; əv]

so	**much**	**so**	**that**	**growers**	**look**	**to**	**this**	**plantation**	**for**	**leadership**	**in**	**methods**	**of**
所以	很多	所以	那	种植者	看	到	这	种植园	为了	领导	在	方法	的

['rʌbər] ['kʌltʃər] .

rubber	**culture**	**.**
橡皮	文化	.

以至于种植户们都以这家橡胶种植园为榜样，学习橡胶种植方法。

[ðɪs] [greɪt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ə'merɪkən] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [soʊ] [nuː]

This	**great**	**project**	**so**	**far**	**from**	**American**	**soil**	**and**	**in**	**a**	**field**	**so**	**new**
这	伟大的	项目	所以	远的	从	美国人	土壤	和	在	一个	场地	所以	新的

['gɪvz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['vɪzɪtɪŋ] [sʊ'mɑːtrə] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [ə'raʊnd]

gives	**a**	**thrill**	**of**	**pride**	**to**	**the**	**Americans**	**visiting**	**Sumatra**	**on**	**their**	**way**	**around**
给予	一个	刺激	的	自豪	到	这	美国人	访问	苏门答腊	在	他们的	方式	大约

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	**world**	**.**
这	世界	.

这个伟大的项目，虽然远在美国本土，而且是在如此新兴的领域，却让那些在环球旅行途中到访苏门答腊的美国人感到无比自豪。

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	**6**
章	6

第六章

[plæn'teɪʃ(ə)n] [laɪf]

PLANTATION	**LIFE**
种植园	生活

种植园生活

[ðə; ði] [mɔɪst] [bʌt; bət] ['veri] [hɑːt] ['klaɪmət] [wɪtʃ] ['rʌbər] [triːz] [rɪ'kwaɪər] [ɪz] [faʊnd] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [zoʊn]

The	**moist**	**but**	**very**	**hot**	**climate**	**which**	**rubber**	**trees**	**require**	**is**	**found**	**only**	**in**	**a**	**zone**
这	潮湿	但	非常	热的	气候	哪个	橡皮	树木	要求	是	成立	仅有的	在	一个	区

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pærəlelz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ['θɜːrti] [dɪ'griːz] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['θɜːrti]

around	**the**	**world**	**between**	**the**	**parallels**	**of**	**latitude**	**thirty**	**degrees**	**north**	**to**	**thirty**
大约	这	世界	之间	这	平行线	的	纬度	三十	学位	北	到	三十

[dɪ'griːz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .

degrees	**south**	**of**	**the**	**equator**	**.**
学位	南	的	这	赤道	.

橡胶树所需的湿润但非常炎热的气候，仅存在于全球赤道以北三十度至以南三十度纬度之间的区域。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [zoʊn] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['rʌbər] ['berɪŋ] [triːz] , [ʃrʌbz]

Within	**this**	**zone**	**there**	**have**	**been**	**found**	**more**	**than**	**350**	**rubber**	**bearing**	**trees**	**,**	**shrubs**
之内	这	区	那里	有	到过	成立	更多的	比	-	橡皮	轴承	树木	,	灌木

[ænd; ənd] [vaɪnz] .

and	**vines**	**.**
和	藤蔓	.

在这个区域内，已经发现了超过350棵橡胶树、灌木和藤本植物。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [zoʊn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['rʌbər] [belt] .

For	**this**	**reason**	**this**	**zone**	**is**	**called**	**the**	**Rubber**	**Belt**	**.**
为了	这	原因	这	区	是	称为	这	橡皮	腰带	.

因此，这一区域被称为橡胶带。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [juːst] [kə'mɜːrʃəli] [ɪz] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [triːz] ['groʊɪŋ] [wɪ'ðɪn]

As	most	of	the	rubber	used	commercially	is	gathered	from	trees	growing	within
作为	最多	的	这	橡皮	用过的	商业上	是	聚集	从	树木	生长	之内

[ə; eɪ][zoʊn] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ten] [dɪ'griːz] [nɔːrθ] [tuː; tə][ten] [dɪ'griːz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtər]

a	zone	extending	from	ten	degrees	north	to	ten	degrees	south	of	the	equator
一个	区	扩展	从	十	学位	北	到	十	学位	南	的	这	赤道

,

,

,

由于商业上使用的大部分橡胶都产自赤道以北十度到以南十度之间区域内生长的树木，

[ðɪs] ['lætər] [zoʊn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪnər] ['rʌbər] [belt] .

this	latter	zone	is	sometimes	called	the	Inner	Rubber	Belt	.
这	后者	区	是	有时	称为	这	内	橡皮	腰带	.

后一个区域有时被称为内橡胶带。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [treɪs] [ðɪs] [belt][ɑːn][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz]

If	you	will	trace	this	belt	on	a	map	of	the	world	you	will	see	that	it	includes
如果	你	将要	痕迹	这	腰带	在	一个	地图	的	这	世界	你	将要	看	那	它	包括

[ðə; ði]['æməzɑːn]['riːdʒən] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Amazon	region	which	produces	more	than	three	-	quarters	of	the
这	亚马逊	地区	哪个	产	更多的	比	三	-	四分之一	的	这

[waɪld] ['rʌbər] [juːst] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

wild	rubber	used	in	manufacturing	.
荒野	橡皮	用过的	在	制造业	.

如果你在世界地图上描绘出这条地带，你会发现它包含了亚马逊地区，该地区生产了制造业所用野生橡胶的四分之三以上。

[moʊst][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'mɛrɪkəz] [waɪld] ['rʌbər] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][brə'zɪl] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

Most	of	South	America's	wild	rubber	is	obtained	from	Brazil	,	the	remainder
最多	的	南	美国的	荒野	橡皮	是	获得	从	巴西	,	这	余

[frʌm; frəm][bə'lɪviə] , [pə'ruː][ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə] .

from	Bolivia	,	Peru	and	Venezuela	.
从	玻利维亚	,	秘鲁	和	委内瑞拉	.

南美洲大部分野生橡胶产自巴西，其余产自玻利维亚、秘鲁和委内瑞拉。

[naʊ] [kən'tɪnjuː][ðə; ði][belt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]['æfrɪkə] ,

Now	continue	the	belt	across	the	Atlantic	Ocean	to	Africa	,
现在	继续	这	腰带	穿过	这	大西洋	海洋	到	非洲	,

现在继续横跨大西洋到达非洲，

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði]['beldʒən]['kɑːŋgoʊ] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti]

where	you	will	strike	the	Belgian	Congo	which	produces	a	small	quantity
在哪里	你	将要	罢工	这	比利时人	刚果	哪个	产	一个	小的	数量

[ʌv; əv][waɪld] ['rʌbər] .

of	wild	rubber	.
的	荒野	橡皮	.

在那里你会遇到比利时刚果，那里出产少量野生橡胶。

['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kerləs] ['mænər] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt]

Partly	owing	to	the	careless	manner	of	gathering	and	partly	to	the	fact	that
部分	欠款	到	这	粗心	方式	的	采集	和	部分	到	这	事实	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə'rɪdʒənəli][ʌv; əv][æz; əz] [gʊd] ['kwɑːləti][æz; əz][brə'zɪliən] ['rʌbər] ,

it	is	not	originally	of	as	good	quality	as	Brazilian	rubber	,
它	是	不是	起初	的	作为	好的	质量	作为	巴西	橡皮	,

部分原因是采集方式不够严谨，部分原因是其本身质量不如巴西橡胶。

['kɑːŋgoʊ] ['rʌbər] [ɪz][nɑːt][æz; əz]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][æz; əz][brə'zɪliən] .

Congo	rubber	is	not	as	valuable	for	manufacturing	as	Brazilian	.
刚果	橡皮	是	不是	作为	有价值的	为了	制造业	作为	巴西	.

刚果橡胶的制造业价值不如巴西橡胶。

[ðen] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][belt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]

Then	complete	the	circle	by	following	the	belt	across	the	Indian	Ocean	to
然后	完全的	这	圆圈	经过	下列的	这	腰带	穿过	这	印度	海洋	到

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [wɪtʃ] [kən'teɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rʌbər] [plæn'teɪʃnz] [wer]

Ceylon	and	the	East	Indies	which	contain	the	great	rubber	plantations	where
锡兰	和	这	东方	印第斯	哪个	包含	这	伟大的	橡皮	种植园	在哪里

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [juːst] [tuː; tə] - [deɪ] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

most	of	the	rubber	used	to	-	day	comes	from	.
最多	的	这	橡皮	用过的	到	-	天	来	从	.

然后沿着这条环线横跨印度洋到达锡兰和东印度群岛，那里有大片橡胶种植园，如今我们使用的大部分橡胶都产自那里，从而完成整个环线。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['rʌbər] [plæn'teɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] ['veri] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] .

To	establish	a	rubber	plantation	requires	very	careful	planning	.
到	建立	一个	橡皮	种植园	需要	非常	小心	规划	.

建立橡胶种植园需要非常周密的计划。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪt][ɪz][ʌv; əv][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

The	choice	of	a	site	is	of	first	importance	,
这	选择	的	一个	地点	是	的	第一的	重要性	,

选址是首要任务，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['plæntər][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][loʊ'kæləti] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mɔɪst] ['klaɪmət][wɪð; wɪθ][æn; ən]

for	the	planter	must	find	a	locality	having	a	moist	climate	with	an
为了	这	播种机	必须	寻找	一个	地点	拥有	一个	潮湿	气候	和	一个

['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][reɪn] - [fɔːl] [wer] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [dʌz] [nɑːt]

evenly	distributed	rain	-	fall	where	the	temperature	throughout	the	year	does	not
均匀地	分布式	雨	-	落下	在哪里	这	温度	自始至终	这	年	做	不是

[fɔːl] [bɪ'loʊ] ['sev(ə)nti] [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] ,

fall	below	seventy	degrees	Fahrenheit	,
落下	以下	七十	学位	华氏度	,

种植者必须找到气候湿润、降雨均匀、全年气温不低于华氏70度的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .

and	where	there	is	protection	from	the	wind	.
和	在哪里	那里	是	保护	从	这	风	.

以及有遮挡物可以避风的地方。

[ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] ['leɪbər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd]

There	must	also	be	,	of	course	,	access	to	a	steady	labor	supply	and
那里	必须	还	是	,	的	课程	,	使用权	到	一个	稳定的	劳动	供应	和

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['ʃɪpɪŋ] [pɔːrt] .

a	convenient	shipping	port	.
一个	方便的	船运	港口	.

当然，还必须有稳定的劳动力供应和便利的航运港口。

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːpər]['klaɪmət][ɪz][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l][wʌn] , [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l]

As	the	proper	climate	is	a	tropical	one	,	there	is	usually	dense	jungle
作为	这	恰当的	气候	是	一个	热带	一	,	那里	是	通常	稠密	丛林

[tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ə'weɪ] .

to	be	cleared	away	.
到	是	已清除	离开	.

由于适宜的气候是热带气候，所以通常需要清理茂密的丛林。

[ɪ'mens] [triːz] [ænd; ənd] [θɪk] [bʊʃɪz] , [ræŋk] ['stræglɪŋ] [wiːdz] [ænd; ənd][vaɪnz][fɔːrm][æn; ən]

Immense	trees	and	thick	bushes	,	rank	straggling	weeds	and	vines	form	an
巨大	树木	和	厚的	灌木丛	,	秩	零散的	杂草	和	藤蔓	形式	一个

['ɔːlmoʊst][ɪm'penɪtrəb(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l] .

almost	impenetrable	jungle	.
几乎	坚不可摧	丛林	.

高大的树木、茂密的灌木丛、杂乱蔓延的杂草和藤蔓构成了一片几乎无法穿越的丛林。

[tuː; tə][tɜːrn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [spɑːt] [miːnz] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['dʒʌŋg(ə)l]
To **turn** **such** **a** **place** **into** **a** **garden** **spot** **means** **a** **genuine** **battle** **against** **jungle**
到 转动 这样的 一个 地方 进入 一个 花园 点 方法 一个 真的 战斗 反对 丛林
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

要把这样的地方变成花园，就意味着要与丛林般的恶劣环境进行一场真正的斗争。

[bʌt; bət]['grædʒuəli] [triːz] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] [ɑːr; ər][tɔːrn][aʊt][ænd; ənd] [bəːnd] ,
But **gradually** **trees** **,** **shrubs** **and** **undergrowth** **are** **torn** **out** **and** **burned** **,**
但 逐步地 树木 , 灌木 和 灌木丛 是 撕裂 出去 和 烧伤 ,

但渐渐地，树木、灌木和低矮植被被连根拔起并焚烧殆尽。

['leɪɪŋ] [ber] [ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [plaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plæntər] .
laying **bare** **the** **rich** **soil** **ready** **for** **the** **plow** **of** **the** **planter** **.**
躺下 裸 这 富有的 土壤 准备好 为了 这 犁 的 这 播种机 .

露出肥沃的土壤，准备进行播种。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['rʌbər] ['siːdiŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['spraʊtɪd] [ɪn] ['nɜːrsəri] .
Meantime **the** **rubber** **seedlings** **have** **been** **sprouted** **in** **nurseries** **.**
与此同时 这 橡皮 幼苗 有 到过 发芽 在 苗圃 .

与此同时，橡胶树苗已经在苗圃中发芽了。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['redi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerfəli] ['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [træn'splæntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
When **the** **ground** **is** **ready** **they** **are** **carefully** **taken** **up** **and** **transplanted** **to** **the**
什么时候 这 地面 是 准备好 他们 是 小心 已采取 向上 和 移植 到 这
[hoʊlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
holes **which** **have** **been** **made** **for** **them** **in** **the** **field** **where** **they** **are** **to** **be**
孔 哪个 有 到过 制成 为了 他们 在 这 场地 在哪里 他们 是 到 是
['pɜːrmənəntli] [pla:ntid] .
permanently **planted** **.**
永久的 已种植 .

当土壤条件允许时，将它们小心地挖出，移植到田地里为它们挖好的洞里，在那里它们将被永久种植。

[ðoʊ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪz] ['veri] ['ræpɪd] ,
Though **the** **growth** **of** **the** **trees** **is** **very** **rapid** **,**
尽管 这 生长 的 这 树木 是 非常 迅速的 ,

虽然树木生长速度非常快，

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,
sometimes **as** **much** **as** **twenty** **feet** **in** **the** **first** **year** **,**
有时 作为 很多 作为 二十 脚 在 这 第一的 年 ,

有时第一年就能长到二十英尺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gaːdiŋ] [ə'genst] ['waɪndz][ænd; ənd]
there **are** **five** **years** **of** **anxious** **waiting** **and** **guarding** **against** **winds** **and**
那里 是 五 年 的 焦虑的 等待 和 守护 反对 风 和
[dɪ'ziːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [tæpt] [ænd; ənd][soʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə][rɪ'wɔːrd][ðə; ði]
disease **before** **they** **are** **ready** **to** **be** **tapped** **and** **so** **begin** **to** **reward** **the**
疾病 前 他们 是 准备好 到 是 轻敲 和 所以 开始 到 报酬 这
['plæntəz] .
planters **.**
花盆 .

在它们成熟可以采摘并开始回报种植者之前，需要经过五年焦急的等待，并防范风灾和病害。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪz]['oʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [hæf] [paʊnd] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ə; eɪ] [jɪr] ,
At **first** **the** **yield** **of** **a** **tree** **is** **only** **about** **one** **-** **half** **pound** **of** **rubber** **a** **year** **,**
在 第一的 这 屈服 的 一个 树 是 仅有的 关于 一 - 一半 磅 的 橡皮 一个 年 ,

最初，一棵树每年只能产出大约半磅橡胶。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪz] [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][æz; əz]

and	this	increases	so	slowly	that	it	is	many	years	before	it	amounts	to	as
和	这	增加	所以	缓慢地	那	它	是	许多	年	前	它	金额	到	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][ten] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .

much	as	ten	pounds	a	year	.
很多	作为	十	磅	一个	年	.

而且增长速度非常缓慢，需要很多年才能达到每年十英镑的数额。

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [jiːld] ['evər] [rɪ'kɔːrdɪd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [triːz] [set]

The	highest	yield	ever	recorded	was	given	by	one	of	the	original	trees	set
这	最高	屈服	曾经	记录	曾是	给定	经过	一	的	这	原来的	树木	放

[aʊt][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət] - ,

out	in	the	gardens	at	Heneratgoda	,
出去	在	这	花园	在	-	,

有史以来最高的产量来自亨内拉特戈达花园里最初种植的一棵树。

[wɪtʃ] [geɪv] ['naɪnti] - [sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [paʊndz] [ɪn][wʌn] [jɪr] .

which	gave	ninety	-	six	and	one	-	half	pounds	in	one	year	.
哪个	给予	九十	-	六	和	一	-	一半	磅	在	一	年	.

一年内赚了九十六英镑半。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] ['rʌbər] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

How	different	is	life	on	the	rubber	plantations	of	to	-	day	from	the	life	of
如何	不同的	是	生活	在	这	橡皮	种植园	的	到	-	天	从	这	生活	的

[ðə; ði] ['gæðərər] [ʌv; əv][waɪld] ['rʌbər] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	gatherer	of	wild	rubber	in	the	jungle	.
这	收集者	的	荒野	橡皮	在	这	丛林	.

如今橡胶种植园的生活与丛林中采集野生橡胶的人的生活有多么不同啊！

[ɪn][brə'zɪl] , [ðə; ði]['sɑːlətəri]['wɜːrkərz][hæv; həv][tuː; tə] [plʌndʒ] [æt; ət] [dɑːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['perələs] ['fɔːrɪst] ,

In	Brazil	,	the	solitary	workers	have	to	plunge	at	dawn	into	the	perilous	forest	,
在	巴西	,	这	孤	工人	有	到	暴跌	在	黎明	进入	这	危险的	森林	,

在巴西，孤独的工人们必须在黎明时分冒险进入危险的森林。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ləːkiŋ] ['waildkæts][ænd; ənd]['dʒæg͵wɑːz] , [ɪts] [kɔɪld] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['sɜːpənts] .

with	its	lurking	wildcats	and	jaguars	,	its	coiled	and	creeping	serpents	.
和	它是	潜伏	野猫	和	美洲虎	, 它是	卷曲		和	爬行	蛇	.

这里有潜伏的野猫和美洲虎，还有盘绕爬行的蛇。

[ðə; ði] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər] ['flɪmzi] [hʌt] , [fuːd] [ɪz] [skers] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz]

The	dwellings	are	flimsy	huts	,	food	is	scarce	and	expensive	,	and	disease
这	住宅	是	脆弱的	小屋	,	食物	是	稀少	和	昂贵的	,	和	疾病

[ænd; ənd]['fiːvər] [kɔːz] ['meni] ['dɛθs] .

and	fever	cause	many	deaths	.
和	发烧	原因	许多	死亡人数	.

居民居住的都是简陋的小屋，食物稀少且昂贵，疾病和发烧导致许多人死亡。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['wɜːrkərz][ɑːn][ə; eɪ] [wel] - ['mænɪdʒd] [plæn'teɪʃ(ə)n][lɪv; laɪv][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['haʊzɪz] [ɪn] ['helθi]

workers	on	a	well	-	managed	plantation	live	in	comfortable	houses	in	healthy
工人	在	一个	出色地	-	管理	种植园	居住	在	舒服的	房屋	在	健康

[sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] .

surroundings	and	are	supplied	with	plenty	of	good	food	.
周围环境	和	是	供应	和	很多	的	好的	食物	.

管理良好的种植园里的工人们住在舒适的房子里，环境健康，并且有充足的优质食物供应。

[ɪn][fækt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] ['neɪtɪvz] [ɪn]

In	fact	the	conditions	are	so	much	better	than	generally	prevail	among	natives	in
在	事实	这	状况	是	所以	很多	更好的	比	一般来说	占上风	之中	本地人	在

[ðə; ði]['ɔːrient] [ðæt] [wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən][moʊst]

the	Orient	that	work	on	a	plantation	is	considered	more	desirable	than	most
这	东方	那	工作	在	一个	种植园	是	经过考虑的	更多的	理想	比	最多

['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['leɪbər] .

other	forms	of	labor	.
其他	表格	的	劳动	.

事实上，种植园的工作条件比东方当地人普遍面临的情况要好得多，因此在种植园工作被认为比大多数其他形式的劳动更可取。

[ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [men][lɪv; laɪv][ɪn] ['bærəks] ,

The	unmarried	men	live	in	barracks	,
这	未婚	男人	居住	在	兵营	,

未婚男子住在营房里。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ]['fæməliz][hæv; həv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]['gɑːrdn][plɑːts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .

but	the	men	with	families	have	individual	houses	with	garden	plots	adjoining	.
但	这	男人	和	家庭	有	个人	房屋	和	花园	图表	相邻的	.

但有家庭的男人们都拥有独立的房屋，房屋旁边还有花园。

[bɪg] ['kitʃinz] [prɪ'per] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][best] ['neɪtɪv] [staɪl] .

Big	kitchens	prepare	and	cook	the	food	in	the	best	native	style	.
大的	厨房	准备	和	厨师	这	食物	在	这	最好的	本国的	风格	.

大型厨房以最地道的方式准备和烹饪食物。

[skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][fɔːr; fər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,

Schools	for	the	children	,	recreation	centers	for	old	and	young	,
学校	为了	这	孩子们	,	娱乐	中心	为了	老的	和	年轻的	,

[ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] ,

and	hospitals	to	care	for	the	sick	,
和	医院	到	关心	为了	这	生病的	,

学校供孩子们上学，老少皆宜的娱乐中心，以及医院供病人就医。

[ɑːr; ər][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

are	all	parts	of	the	plantation	organization	.
是	全部	部分	的	这	种植园	组织	.

都是种植园组织的一部分。

[ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ɪts][plæn'teɪʃ(ə)n]['wɜːrkərz] ,

In	erecting	hospitals	and	caring	for	the	health	of	its	plantation	workers	,
在	竖立	医院	和	关怀	为了	这	健康	的	它是	种植园	工人	,

在建设医院和照顾种植园工人的健康方面，

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] ['ɪndəstri] , [ə'merɪkə] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] .

as	in	other	branches	of	the	rubber	industry	,	America	has	taken	the	lead	.
作为	在	其他	分支	的	这	橡皮	行业	,	美国	有	已采取	这	带领	.

与其他橡胶行业一样，美国一直处于领先地位。

[soʊ] [wel] [ɪz] [ðɪs] ['rekəgnaɪzd] ,

So	well	is	this	recognized	,
所以	出色地	是	这	认可	,

这一点已被广泛认可。

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ]['med(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['rʌbər]

that	the	Dutch	Government	has	awarded	a	medal	to	the	United	States	Rubber
那	这	荷兰语	政府	有	获奖	一个	勋章	到	这	团结的	各州	橡皮

['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][ɪts][plæn'teɪʃ(ə)n]['hɑːspɪt(ə)l] ,

Company	for	the	efficiency	and	completeness	of	its	plantation	hospital	,
公司	为了	这	效率	和	完整性	的	它是	种植园	医院	,

荷兰政府因美国橡胶公司种植园医院的高效和完善，向该公司颁发了奖章。

[wɪtʃ] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['praɪvət]['hɑ:spɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] ,

which	happens	to	be	the	largest	private	hospital	in	the	East	Indies	,
哪个	发生	到	是	这	最大	私人的	医院	在	这	东方	印第斯	,

这家医院恰好是东印度群岛最大的私立医院。

['hævɪŋ] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['peɪʃnts] .

having	accommodations	for	nearly	a	thousand	patients	.
拥有	住宿	为了	几乎	一个	千	患者	.

可容纳近千名患者。

['tʃæptər] ['sɛvən]

CHAPTER	7
章	7

第七章

['hɑ:rvɪstɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər]

HARVESTING	THE	RUBBER
收割	这	橡皮

橡胶的收割

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['wɜ:rkərz] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

It	is	a	cheerful	sight	to	see	the	workers	,	men	and	women	,
它	是	一个	快乐	视线	到	看	这	工人	,	男人	和	女性	,

看到工人们，无论男女，真是一幅令人欣慰的景象。

[drest] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

dressed	in	all	the	colors	of	the	rainbow	,
穿着	在	全部	这	颜色	的	这	彩虹	,

身着彩虹所有颜色的衣服，

[tru:p] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['kwɔ:rtərz][tu:; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] .

trooping	out	from	their	quarters	to	begin	the	day's	work	.
军队集结	出去	从	他们的	四分之一	到	开始	这	天	工作	.

他们从营房里鱼贯而出，开始一天的工作。

[ðə; ði] ['tæpɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

The	tapping	must	be	done	early	in	the	day	,
这	窃听	必须	是	完毕	早期的	在	这	天	,

敲击工作必须在清晨进行。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['leɪteks][ɔ:r] ['rʌbər] [dʒu:s]['stɑ:ps] ['floʊɪŋ] [ə; eɪ][fju:] ['aʊərz]['æftər]['sʌnraɪz] .

for	the	latex	or	rubber	juice	stops	flowing	a	few	hours	after	sunrise	.
为了	这	乳胶	或者	橡皮	汁	停止	流动	一个	很少	小时	后	日出	.

因为乳胶或橡胶的汁液在日出后几个小时就会停止流动。

[wen] [ðə; ði] [tri:z] [ri:tʃ] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][gɜ:rθ][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm]

When	the	trees	reach	eighteen	inches	in	girth	at	a	point	eighteen	inches	from
什么时候	这	树木	抵达	十八	英寸	在	周长	在	一个	观点	十八	英寸	从

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

当树木在距离地面18英寸处周长达到18英寸时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [fɔ:r; fər] ['tæpɪŋ] .

they	are	ready	for	tapping	.
他们	是	准备好	为了	窃听	.

它们已准备好进行敲击。

[ðɪs] [groʊθ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'teɪnd] [wen] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

This	growth	is	usually	attained	when	the	trees	are	about	five	years	old	.
这	生长	是	通常	已达到	什么时候	这	树木	是	关于	五	年	老的	.

这种生长通常在树木五岁左右时达到。

[ɪn] ['tæpɪŋ] , [ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [bɑ:rk] [ɪz] [kʌt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] ,

In	tapping	,	a	narrow	strip	of	bark	is	cut	away	with	a	knife	,
在	窃听	,	一个	狭窄的	条	的	吠	是	切	离开	和	一个	刀	,

敲击树皮时，用刀切掉一小条树皮。

[ðə; ði] [kʌt] [ɪk'stendɪŋ] [daɪ'ægənəli] [wʌn] - ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] .

the	cut	extending	diagonally	one	-	quarter	of	the	way	around	the	tree	.
这	切	扩展	对角线	一	-	四分之一	的	这	方式	大约	这	树	.

切口呈对角线延伸，环绕树干四分之一圈。

[æt; ət] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] ['deɪz] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['tæpər] ['waidnz] [ðə; ði] [kʌt] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['slɪvər]

At	each	succeeding	day's	tapping	the	tapper	widens	the	cut	by	stripping	off	a	sliver
在	每个	成功	天	窃听	这	锥体	加宽	这	切	经过	脱衣舞	离开	一个	银片

[ʌv; əv] [bɑ:rk] [wʌn] - ['twentiəθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] . [[ˌtu:'tu:]] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi]

of	bark	one	-	twentieth	of	an	inch	in	width	.	[	2	]	He	must	be
的	吠	一	-	第二十	的	一个	英寸	在	宽度	.	[	2	]	他	必须	是

['kerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [kʌt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] ,

careful	not	to	cut	into	the	wood	of	the	tree	,
小心	不是	到	切	进入	这	木头	的	这	树	,

在接下来的每一天，敲击树皮的人都会通过剥去一小片宽约二十分之一英寸的树皮来加宽切口。[2] 他必须小心，不要切到树干。

[æz; əz] [sʌtʃ] [kʌts] [nɑ:t] ['oʊnli] ['ɪndʒər] [ðə; ði] [tri:] [bʌt; bət] [pər'mɪt] [ðə; ði] [sæp] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði]

as	such	cuts	not	only	injure	the	tree	but	permit	the	sap	to	run	into	the
作为	这样的	削减	不是	仅有的	损伤	这	树	但	允许	这	树液	到	跑步	进入	这

['leɪteks] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['rʌbər] .

latex	and	spoil	the	rubber	.
乳胶	和	剧透	这	橡皮	.

这样的切口不仅会伤害树木，还会导致树液流入乳胶中，从而破坏橡胶。

[wen] [ðə; ði] ['tæpər] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [gæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rk] [hi:; hi] ['ɪnsɜ:rt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

When	the	tapper	has	made	the	proper	gash	in	the	bark	he	inserts	a	little
什么时候	这	锥体	有	制成	这	恰当的	伤口	在	这	吠	他	插入件	一个	小的

[spaʊt] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['leɪteks] [tu:; tə] [ə; eɪ] [glæs] [kʌp] [bɪ'ni:θ] .

spout	to	carry	the	dripping	latex	to	a	glass	cup	beneath	.
喷口	到	携带	这	滴落	乳胶	到	一个	玻璃	杯子	下面	.

当采乳工在树皮上划出合适的切口后，他会插入一个小嘴，将滴落的乳胶引到下面的玻璃杯中。

[[ˌtu:'tu:]] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tæpɪŋ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvər] .

[	2	]	This	method	of	tapping	is	shown	on	the	front	cover	.
[	2	]	这	方法	的	窃听	是	所示	在	这	正面	覆盖	.

[2] 这种敲击方法在封面上有所展示。

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] [mɪlk] [kænz] ,

Later	in	the	morning	the	workers	make	the	rounds	of	the	trees	with	large	milk	cans	,
之后	在	这	早晨	这	工人	制作	这	回合	的	这	树木	和	大的	牛奶	罐头	,

当天上午晚些时候，工人们提着大牛奶罐挨个给树木施肥。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪteks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌps] .

gathering	the	latex	from	the	cups	.
采集	这	乳胶	从	这	杯子	.

从杯子里收集乳胶。

[wen] [ðə; ði][kænz][ɑːr; ər] [fʊl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lektɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [kɔːld] [ə; eɪ]

When	the	cans	are	full	they	are	carried	to	a	collecting	station	,	called	a
什么时候	这	罐头	是	满的	他们	是	携带	到	一个	收集	车站	,	称为	一个

[koʊˌægju'leɪʃn] [ʃed] .

Coagulation	Shed	.
凝血	棚	.

当罐子装满后，它们会被运送到收集站，称为凝固棚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [wel] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] ['deri] .

It	is	as	clean	and	well	kept	as	a	dairy	.
它	是	作为	干净的	和	出色地	保留	作为	一个	奶制品	.

它像乳品厂一样干净整洁。

[hɪr] [ðə; ði]['leɪteks][ɪz] [weid] ,

Here	the	latex	is	weighed	,
这里	这	乳胶	是	称重	,

这里对乳胶进行称重，

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [kə'lektər] [hæz; həz] [bɪn] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [hiː; hi][hæz; həz]

and	when	each	collector	has	been	credited	with	the	amount	he	has
和	什么时候	每个	集电极	有	到过	已认可	和	这	数量	他	有

[brɔːt] ,

brought	,
带来	,

当每位募捐者都收到他所募集的金额后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌmpt] ['ɪntuː][hjuːdʒ]['væts] .

it	is	dumped	into	huge	vats	.
它	是	丢弃	进入	巨大的	大桶	.

它被倾倒进巨大的桶里。

[ðə; ði][nekst] [step] [ɪz][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['rʌbər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪteks]

The	next	step	is	to	extract	the	particles	of	rubber	from	the	latex
这	下一个	步	是	到	提炼	这	颗粒	的	橡皮	从	这	乳胶

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðem; ðəm] .

and	to	harden	them	.
和	到	硬化	他们	.

下一步是从乳胶中提取橡胶颗粒并使其硬化。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hɑːrdnɪŋ] ['rʌbər] [ɪz][tuː; tə][dɪp][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]

The	jungle	method	of	hardening	rubber	is	to	dip	a	wooden	paddle	in	the
这	丛林	方法	的	硬化	橡皮	是	到	蘸	一个	木制的	桨	在	这

['leɪteks][ænd; ənd] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][pɑːm] [nʌts] . [[θriː]]

latex	and	smoke	it	over	a	fire	of	wood	and	palm	nuts	.	[	3	]
乳胶	和	抽烟	它	超过	一个	火	的	木头	和	棕榈	坚果	.	[	3	]

丛林中使橡胶变硬的方法是将木桨浸入乳胶中，然后在木头和棕榈果的火上熏烤。[3]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bæk] - ['breɪkɪŋ] ['prɑːses] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ]['leɪər]['æftər]['leɪər] ,

It	is	a	back	-	breaking	process	to	cover	the	paddle	with	layer	after	layer	,
它	是	一个	后退	-	打破	过程	到	覆盖	这	桨	和	层	后	层	,

一层又一层地给桨叶包上材料，这是一个非常费力的过程。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [lʌmp] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['bɪskɪt] , " [ɪz] [fɔːrmd] .

until	a	good	-	sized	lump	,	usually	called	a	"	biscuit	,	"	is	formed	.
直到	一个	好的	-	尺寸	块	,	通常	称为	一个	"	饼干	,	"	是	形成	.

直到形成一个相当大的面团，通常被称为"饼干"。

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['meθəd] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['kliːnər] [wʌn] .

The	plantation	method	is	a	quicker	and	cleaner	one	.
这	种植园	方法	是	一个	更快	和	清洁工	一	.

种植方式更快捷、更清洁。

['ɪntuː][ðə; ði]['væts][ɪz] [pɔːd] [ə; eɪ][smɔːl]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['æsɪd] ,

Into	the	vats	is	poured	a	small	quantity	of	acid	,
进入	这	大桶	是	倾倒	一个	小的	数量	的	酸	,

将少量酸倒入大桶中，

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['rʌbər] " [kriːm] " [tuː; tə][koʊ'ægjuleɪt][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

which	causes	the	rubber	"	cream	"	to	coagulate	and	come	to	the	surface	.
哪个	原因	这	橡皮	"	奶油	"	到	凝	和	来	到	这	表面	.

这会导致橡胶"膏体"凝固并浮到表面。

[ðə; ði] " [koʊ'ægjələm] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɪz][laɪk] [snoʊ] - [waɪt] [doʊ] .

The	"	coagulum	,	"	as	it	is	called	,	is	like	snow	-	white	dough	.
这	"	凝块	,	"	作为	它	是	称为	,	是	喜欢	雪	-	白色的	面团	.

这种被称为"凝块"的东西，就像雪白的面团一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['væts][ænd; ənd][rʌn][ɪn] [ʃiːts] [θruː] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ]

It	is	removed	from	the	vats	and	run	in	sheets	through	machines	which
它	是	已移除	从	这	大桶	和	跑步	在	纸张	通过	机器	哪个

[skwiːz] [aʊt][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd][ɪm'prɪnt][ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['krɪs] - [krɔːs] ['pætərn] [tuː; tə]

squeeze	out	the	moisture	and	imprint	on	them	a	criss	-	cross	pattern	to
挤	出去	这	水分	和	印记	在	他们	一个	克里斯	-	叉	图案	到

[ɪk'spoʊz][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [er] .

expose	as	large	a	surface	as	possible	to	the	air	.
暴露	作为	大的	一个	表面	作为	可能的	到	这	空气	.

它从桶中取出，成片地通过机器挤出水分，并在上面印上十字交叉图案，使尽可能多的表面积暴露在空气中。

[[θriː]] [siː] ['pɪktʃər] , [peɪdʒ] - .

[	3	]	See	picture	,	page	12	.
[	3	]	看	图片	,	页	-	.

[3] 参见第 12 页的图片。

[ðiːz] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ɑːr; ər] [ðen] [hʌŋ] [ɪn] [smoʊk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [smoʊkt] [frʌm; frəm] [eɪt]

These	sheets	of	rubber	are	then	hung	in	smoke	houses	and	smoked	from	eight
这些	纸张	的	橡皮	是	然后	悬挂	在	抽烟	房屋	和	熏制	从	八

[tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [smoʊk] [hæmz][ænd; ənd]['beɪkən] .

to	fourteen	days	in	much	the	same	way	that	we	smoke	hams	and	bacon	.
到	十四	天	在	很多	这	相同的	方式	那	我们	抽烟	火腿	和	熏肉	.

然后将这些橡胶片挂在熏房里熏制八到十四天，熏制方法与熏制火腿和培根的方法大致相同。

['æftər] ['biːɪŋ] [draɪd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prest] ['ɪntuː] [beɪlz] [ɔːr] [pækt] [ɪn][bɑːksɪz] ['redi]

After	being	dried	in	this	way	they	are	pressed	into	bales	or	packed	in	boxes	ready
后	存在	干燥	在	这	方式	他们	是	按下	进入	捆包	或者	包装	在	盒子	准备好

[fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] .

for	shipment	.
为了	运输	.

经过这样的干燥处理后，它们被压成捆或装箱，准备发货。

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	8
章	8

第八章

[ə; eɪ] [læst] [wɜːrd]

A	LAST	WORD
一个	最后的	单词

最后的话

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [əd'ventʃər] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv][plæn'teɪʃ(ə)n] ['rʌbər] [æz; əz] ,

It	would	be	an	adventure	to	follow	a	bale	of	plantation	rubber	as	,
它	会	是	一个	冒险	到	跟随	一个	包	的	种植园	橡皮	作为	,

跟随一捆种植园橡胶树进行一次冒险之旅，将会是一次奇妙的旅程。

['kerfəli] [bɑ:kst][ɔ:r] [ræpt] [ɪn]['bɜ:rlæp] , [ˌaɪ 'ti:]['stɑ:rts][ɑ:n][ɪts] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['dʒɜ:rni]
carefully **boxed** **or** **wrapped** **in** **burlap** **,** **it** **starts** **on** **its** **long** **and** **picturesque** **journey**
小心 盒装 或者 包装 在 粗麻布 , 它 开始 在 它是 长的 和 如画 旅行
.
:
.

它被小心翼翼地装箱或用粗麻布包裹起来，开始了漫长而风景如画的旅程。

['bʊlək] [kɑ:rts] , ['reilrəudz] , ['boʊts][ænd; ənd] [s'ti:məz] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][læst][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Bullock **carts** **,** **railroads** **,** **boats** **and** **steamers** **bring** **it** **at** **last** **to** **one** **of** **the**
犍 购物车 , 铁路 , 船 和 蒸汽船 带来 它 在 最后的 到 一 的 这
[wɜ:rld]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,
world **markets** **,**
世界 市场 ,

牛车、铁路、轮船和汽船最终将它运往世界市场之一。

['sɪŋəpɔ:r] , [kə'lʌmboʊ] , ['lʌndən] , ['æmstərdæm][ɔ:r] [nu:] [jɔ:k] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:t] [baɪ] ['di:lɚz]
Singapore **,** **Colombo** **,** **London** **,** **Amsterdam** **or** **New** **York** **,** **where** **it** **is** **bought** **by** **dealers**
新加坡 , 科伦坡 , 伦敦 , 阿姆斯特丹 或者 新的 约克 , 在哪里 它 是 买 经过 经销商
,
,
,

它被经销商从新加坡、科伦坡、伦敦、阿姆斯特丹或纽约等地购入。

[ænd; ənd] [ðen] [soʊld][tu:; tə]['fæktriz; 'fæktəriz] [wɪtʃ] [meɪk] ['rʌbər] [gʊdz] .
and **then** **sold** **to** **factories** **which** **make** **rubber** **goods** **.**
和 然后 卖 到 工厂 哪个 制作 橡皮 商品 .

然后卖给橡胶制品厂。

[æn; ən] ['i:kwəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri] [maɪt] [bi:; bi][toʊld][ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:gres] [θru:] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,
An **equally** **fascinating** **story** **might** **be** **told** **of** **its** **progress** **through** **the** **factory** **,**
一个 同样地 迷人 故事 可能 是 讲述 的 它是 进步 通过 这 工厂 ,

它在工厂里的发展历程也同样引人入胜。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dɪd] [ænd; ənd] [roʊld] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] , [rʌbd] ['ɪntu:]['fæbrɪks] , [beɪkt]
how **it** **is** **kneaded** **and** **rolled** **,** **mixed** **with** **chemicals** **,** **rubbed** **into** **fabrics** **,** **baked**
如何 它 是 揉捏 和 滚动 , 混合 和 化学品 , 摩擦 进入 布料 , 烘焙
[ɪn]['ʌvnz] ,
in **ovens** **,**
在 烤箱 ,

它如何被揉捏、擀制、与化学物质混合、涂抹在织物上、在烤箱中烘烤，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [i'mə:dʒz] [æz; əz]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz]
and **finally** **emerges** **as** **any** **one** **of** **the** **tens** **of** **thousands** **of** **articles**
和 最后 出现 作为 任何 一 的 这 十 的 数千 的 文章
[ðæt] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['hoʊlli] [ɔ:r]['pɑ:rtli][frʌm; frəm] ['rʌbər] .
that **are** **made** **wholly** **or** **partly** **from** **rubber** **.**
那 是 制成 完全 或者 部分 从 橡皮 .

最终，它变成了成千上万种全部或部分由橡胶制成的物品中的任何一种。

['rʌbər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪz] [pɪ'kju:liərli] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] .
Rubber **manufacturing** **is** **peculiarly** **an** **American** **industry** **.**
橡皮 制造业 是 奇特地 一个 美国人 行业 .

橡胶制造业是美国特有的产业。

[saʊθ] [ə'merɪkə] [geɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rʌbər] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][mæn] [hu:] ,
South **America** **gave** **us** **the** **original** **rubber** **trees** **,** **and** **the** **one** **man** **who** **,**
南 美国 给予 我们 这 原来的 橡皮 树木 , 和 这 一 男人 WHO ,

南美洲孕育了最初的橡胶树，以及一位.....

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['rʌbər] ['juːsf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]

more	than	any	other	,	was	responsible	for	making	rubber	useful	was	the
更多的	比	任何	其他	,	曾是	负责任的	为了	制作	橡皮	有用	曾是	这

[ə'merɪkən] , [tʃɑːrlz] ['gʊdjɪr] .

American	,	Charles	Goodyear	.
美国人	,	查尔斯	固特异	.

在所有使橡胶变得有用的人中，美国人查尔斯·古德伊尔功不可没。

[tuː; tə] - [deɪ] , [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ɪz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

To	-	day	,	two	-	thirds	of	the	entire	output	of	rubber	is	sold	to	the	United
到	-	天	,	二	-	三分之一	的	这	全部的	输出	的	橡皮	是	卖	到	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

如今，全球三分之二的橡胶产量都销往了美国。

[huːz] [ˌmænjə'fæktʃər] ['rʌbər] [gʊdz] [set][ðə; ði]['stændərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

whose	manufactured	rubber	goods	set	the	standard	for	the	whole	world	.
谁	制造	橡皮	商品	放	这	标准	为了	这	所有的	世界	.

其生产的橡胶制品为全世界树立了标准。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [wɪtʃ] ['rʌbər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	spite	of	the	wonders	which	rubber	has	already	accomplished	,	and	the
在	尽管如此	的	这	奇迹	哪个	橡皮	有	已经	完成	,	和	这

[əd'ventʃəz] ,

adventures	,
冒险	,

尽管橡胶已经取得了诸多奇迹，也经历了许多冒险，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['kʌlərd] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv]

which	have	colored	its	history	,	only	the	beginning	of	the	romance	of
哪个	有	有色	它是	历史	,	仅有的	这	开始	的	这	浪漫	的

['rʌbər] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld] .

rubber	has	been	told	.
橡皮	有	到过	讲述	.

这些都给橡胶的历史增添了色彩，但人们仅仅讲述了橡胶浪漫故事的开端。

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['ɪndəstri] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

The	plantation	industry	is	still	in	its	infancy	,
这	种植园	行业	是	仍然	在	它是	婴儿期	,

种植园产业仍处于起步阶段。

[ænd; ənd][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]

and	experiments	are	constantly	being	made	to
和	实验	是	不断地	存在	制成	到

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][best] ['meθədz] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] ,

determine	the	best	methods	of	planting	,
决定	这	最好的	方法	的	种植	,

人们不断进行试验，以确定最佳的种植方法。

[ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkər] , [ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [wei]

the	most	fruitful	number	of	trees	to	the	acre	,	the	most	advantageous	way
这	最多	卓有成效	数字	的	树木	到	这	英亩	,	这	最多	有利	方式

[ʌv; əv] ['tæpɪŋ] .

of	tapping	.
的	窃听	.

每英亩种植最多果实的树木数量，最有利的割胶方式。

[ɪn][ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rʌbər] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

In	the	laboratories	of	the	great	rubber	manufacturers	,
在	这	实验室	的	这	伟大的	橡皮	制造商	,

在各大橡胶制造商的实验室里，

['saɪəntɪsts] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] [ɪm'pruːvɪŋ] [oʊld] ['meθədz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['rʌbər] [ænd; ənd] [diˈvaizɪŋ] [nuː]

scientists	are	at	work	improving	old	methods	of	using	rubber	and	devising	new
科学家	是	在	工作	改善	老的	方法	的	使用	橡皮	和	设计	新的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

科学家们正在努力改进橡胶的旧方法并研发新方法。

['rʌbər] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] [ɪts]['juːzɪz][ɑːr; ər]

Rubber	is	a	substance	of	so	many	important	characteristics	that	its	uses	are
橡皮	是	一个	物质	的	所以	许多	重要的	特征	那	它是	用途	是

['kaʊntləs] .

countless	.
无数	.

橡胶是一种具有众多重要特性的物质，因此其用途数不胜数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] , [fɔːr; fər] ['ʌðər]

It	is	used	for	certain	purposes	because	it	stretches	,	for	others
它	是	用过的	为了	肯定	目的	因为	它	伸展	,	为了	其他的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ertaɪt] [ænd; ənd] ['wɔːtərtaɪt] ,

because	it	is	airtight	and	watertight	,
因为	它	是	密闭	和	防水	,

它之所以被用于某些用途，是因为它具有弹性；而对于其他用途，则是因为它具有气密性和水密性。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][nɑːn] - [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [fɔːr; fər] ['ʌðər]

for	others	because	it	is	a	non	-	conductor	of	electricity	,	for	others
为了	其他的	因为	它	是	一个	非	-	导体	的	电	,	为了	其他的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɑːk] - [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ,

because	it	is	shock	-	absorbing	,
因为	它	是	震惊	-	吸收	,

对一些人来说，是因为它不导电；对另一些人来说，是因为它能吸收冲击。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'hiːsɪv] .

and	for	others	because	it	is	adhesive	.
和	为了	其他的	因为	它	是	粘合剂	.

对另一些人来说，是因为它具有粘性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] ['rʌbər] [ðæt] ['ɪnfənts] [kʌt][ðer; ðər] [tiːθ] ;

It	is	on	rubber	that	infants	cut	their	teeth	;
它	是	在	橡皮	那	婴儿	切	他们的	牙齿	;

婴儿就是在橡胶上磨牙的；

['æftər][ɔːl][ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [oʊld][eɪdʒ] [meɪks] [juːz][ʌv; əv] ['rʌbər] [ɪn] [pleɪts] [fɔːr; fər] [fɔːls] [tiːθ]

after	all	the	teeth	are	gone	old	age	makes	use	of	rubber	in	plates	for	false	teeth
后	全部	这	牙齿	是	已消失	老的	年龄	制作	使用	的	橡皮	在	盘子	为了	错误的	牙齿

.

:
.

当所有牙齿都脱落后，老年人会使用橡胶制成的假牙托。

[ten] ['mɪljən] ['moʊtərɪsts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['saɪklɪsts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [raɪd][ɑːn]

Ten	million	motorists	and	other	millions	of	cyclists	in	the	United	States	ride	on
十	百万	驾车者	和	其他	百万	的	骑自行车的人	在	这	团结的	各州	骑	在

['rʌbər] ['taɪərz] [ðæt] [ɑːr; ər]['dʊrəb(ə)l] ,

rubber	tires	that	are	durable	,
橡皮	轮胎	那	是	耐用的	,

美国有1000万汽车驾驶员和数百万骑自行车的人使用耐用的橡胶轮胎。

['nɔɪzləs] [ænd; ənd] ['ertaɪt] .

noiseless	and	airtight	.
无声	和	密闭	.

无噪音且密封。

[bə'luːnz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [floʊt] [ə'lɔːft] ,

Balloons	**of**	**rubber**	**float**	**aloft**	**,**
气球	的	橡皮	漂浮	高空	,

橡胶气球飘向天空，

[ænd; ənd] [hjuːdʒ] ['sʌbməˌrin] [plaʊ] [ðer; ðər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['sɜːrfɪs]

and	**huge**	**submarines**	**plow**	**their**	**routes**	**beneath**	**the**	**ocean's**	**surface**
和	巨大的	潜艇	犁	他们的	路线	下面	这	海洋的	表面

[prə'peld] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [stɔːrd] [ɪn] [greɪt] ['rʌbər] ['sɛlz] .

propelled	**by**	**electricity**	**stored**	**in**	**great**	**rubber**	**cells**	**.**
推进	经过	电	存储	在	伟大的	橡皮	细胞	.

巨大的潜艇在海底开辟航线，动力来自储存在巨型橡胶电池中的电力。

[ʃiːðd] [ɪn] ['rʌbər] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [weɪ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] ,

Sheathed	**in**	**rubber**	**,**	**the**	**lightning**	**makes**	**a**	**peaceful**	**way**	**through**	**our**	**homes**	**,**
鞘	在	橡皮	,	这	闪电	制作	一个	和平	方式	通过	我们的	房屋	,

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

offices	**and**	**factories**	**,**
办公室	和	工厂	,

闪电被橡胶包裹着，平静地穿过我们的家庭、办公室和工厂。

['fəːniʃiŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs] .

furnishing	**light**	**and**	**telephone**	**service**	**.**
家具	光	和	电话	服务	.

提供照明和电话服务。

['daɪvərz] [sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] ['rʌbər] ['suːts] .

Divers	**sink**	**out**	**of**	**sight**	**beneath**	**the**	**waves**	**in**	**rubber**	**suits**	**.**
潜水员	下沉	出去	的	视线	下面	这	波浪	在	橡皮	西装	.

潜水员身穿橡胶潜水服，沉入水下，消失在人们的视线之外。

['rʌbər] [er] - [breɪk] [hoʊz] [ɑːn] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [meɪks] [seɪf] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,

Rubber	**air**	**-**	**brake**	**hose**	**on**	**railroad**	**trains**	**makes**	**safe**	**the**	**travel**	**of**	**a**	**nation**	**,**
橡皮	空气	-	制动	软管	在	铁路	火车	制作	安全的	这	旅行	的	一个	国家	,

铁路列车上的橡胶空气制动软管保障了全国的出行安全。

[er] - [drɪl] [hoʊz] ['rɪvɪts] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,

air	**-**	**drill**	**hose**	**rivets**	**our**	**ships**	**,**
空气	-	钻头	软管	铆钉	我们的	船舶	,

气钻软管铆接我们的船只，

['faɪər] [hoʊz] [prə'tekts] [ðə; ði] ['prɑːpərli] [ɪn] ['sɪti] [ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [hoʊz] [brɪŋz]

fire	**hose**	**protects**	**the**	**properly**	**in**	**city**	**and**	**town**	**and**	**garden**	**hose**	**brings**
火	软管	保护	这	适当地	在	城市	和	镇	和	花园	软管	带来

['nɜːrɪʃmənt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['groʊɪŋ] [plænts] .

nourishment	**to**	**our**	**growing**	**plants**	**.**
营养	到	我们的	生长	植物	.

消防水带在城市和城镇中起到保护作用，而花园水带则为我们正在生长的植物提供养分。

['rʌbər] ['kloʊðɪŋ] [prə'tekts] [ə'genst] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['rʌbər] ['fʊtwer] [gɑːrdz] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [koʊld]

Rubber	**clothing**	**protects**	**against**	**storm**	**and**	**rubber**	**footwear**	**guards**	**us**	**against**	**cold**
橡皮	衣服	保护	反对	风暴	和	橡皮	鞋类	守卫	我们	反对	寒冷的

[ænd; ənd] [wet] .

and	**wet**	**.**
和	湿的	.

橡胶衣物可以抵御暴风雨，橡胶鞋可以保护我们免受寒冷和潮湿的侵袭。

['tenɪs] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [gɑ:lf] [bɔ:lz] [ænd; ənd] ['rʌbər] - [kɔ:rd] ['beɪsbɔ:l] [gɪv] ['helθf(ə)l] [spɔ:rt] [tu:; tə]

Tennis	balls	and	golf	balls	and	rubber	-	cored	baseballs	give	healthful	sport	to
网球	球	和	高尔夫球	球	和	橡皮	-	核心	棒球	给	健康的	运动	到

[ðə; ði] ['mɪljənz] .

the	millions	.
这	百万	.

网球、高尔夫球和橡胶芯棒球为数百万人带来了健康的运动乐趣。

[ɪn] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [wɜ:rk] [ðə; ði] ['ju:zɪz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] .

In	hospitals	and	medical	work	the	uses	of	rubber	are	without	number	.
在	医院	和	医疗的	工作	这	用途	的	橡皮	是	没有	数字	.

橡胶在医院和医疗工作中的用途数不胜数。

[tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ju:z] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['rʌbər] [ɪz] [pʊt] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] .

To	select	the	most	important	use	to	which	rubber	is	put	would	be	difficult	.
到	选择	这	最多	重要的	使用	到	哪个	橡皮	是	放	会	是	难的	.

要选出橡胶最重要的用途是很困难的。

[wʌn] ['stu:d(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [sez] :

One	student	of	the	subject	says	:
一	学生	的	这	主题	说道	:

一位学习这门课的学生说:

" [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['rʌbər] ,

"	Of	all	the	applications	of	rubber	,
"	的	全部	这	应用程序	的	橡皮	,

“在橡胶的所有应用中，

[ðæt] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ə'pɪrz] [tu:; tə]

that	of	packing	for	the	steam	engine	and	connecting	machinery	appears	to
那	的	包装	为了	这	蒸汽	引擎	和	连接	机械	出现	到

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

have	been	the	most	important	,
有	到过	这	最多	重要的	,

其中，蒸汽机和连接机械的包装似乎是最重要的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]

as	it	has	been	an	essential	condition	of	the	development	and
作为	它	有	到过	一个	基本的	状况	的	这	发展	和

[ɪk'stendɪd] [ju:z] [ʌv; əv] [sti:m] [æz; əz] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] ['paʊər] .

extended	use	of	steam	as	a	motive	power	.
扩展	使用	的	蒸汽	作为	一个	动机	力量	.

因为它一直是蒸汽动力发展和广泛应用的重要条件。

" ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðɪs] , ['rʌbər] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [sʌm; səm] [nu:]

"	Even	as	you	read	this	,	rubber	may	be	in	the	act	of	performing	some	new
"	甚至	作为	你	读	这	,	橡皮	可能	是	在	这	行为	的	表演	一些	新的

['mædʒɪk] ,

magic	,
魔法	,

“就在你读到这篇文章的时候，橡胶可能正在展现某种新的魔力。”

[sʌm; səm] [freʃ] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [mæn'kaɪnd] .

some	fresh	service	to	mankind	.
一些	新鲜的	服务	到	人类	.

为人类带来一些新的服务。

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [wɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] ,

And	who	knows	which	one	of	us	will	,	in	the	years	to	come	,
和	WHO	知道	哪个	一	的	我们	将要	,	在	这	年	到	来	,

谁知道在未来的几年里，我们之中谁会做到呢?

[raɪt] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['rʌbər] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

write	a	chapter	in	the	story	of	rubber	more	thrilling	than	we	are	able	to
写	一个	章	在	这	故事	的	橡皮	更多的	惊险	比	我们	是	有能力的	到

[ɪ'mædʒɪn][tuː; tə] - [deɪ] !

imagine	to	-	day	!
想象	到	-	天	!

书写橡胶发展史上比我们今天所能想象的更加激动人心的一章!

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] QUESTIONS1 .

A	REVIEW	AND	QUESTIONS1	.
一个	审查	和	QUESTIONS1	.

复习与问题1.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [siː] ['rʌbər] ?

Who	was	the	first	white	man	to	see	rubber	?
WHO	曾是	这	第一的	白色的	男人	到	看	橡皮	?

第一个见到橡胶的白人是谁?

[ˌtuː'tuː] [wʌt] [juːz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? [θriː] .

2	What	use	were	the	natives	making	of	it	?	3	.
2	什么	使用	是	这	本地人	制作	的	它	?	3	.

2. 当地人用它来做什么? 3.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði]['æməzɑːn] ? [fɔːr] .

Who	was	the	first	white	man	to	go	up	the	Amazon	?	4	.
WHO	曾是	这	第一的	白色的	男人	到	去	向上	这	亚马逊	?	4	.

第一个进入亚马逊河的白人是谁? 4.

[ʌv; əv] [wʌt] [ˌnæʃə'næləti][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [huː] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ə'baʊt]

Of	what	nationality	were	the	explorers	who	were	sent	to	find	out	about
的	什么	国籍	是	这	探险家	WHO	是	发送	到	寻找	出去	关于

['rʌbər] ? [faɪv] .

rubber	?	5	.
橡皮	?	5	.

5. 被派去调查橡胶的探险家是哪个国家的?

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌjʊrə'piːən] ['mɑːnərk] [tuː; tə][juːz] ['rʌbər] ? [sɪks] .

Who	was	the	first	European	monarch	to	use	rubber	?	6	.
WHO	曾是	这	第一的	欧洲的	君主	到	使用	橡皮	?	6	.

6. 第一位使用橡胶的欧洲君主是谁?

[haʊ] [dɪd] ['rʌbər] [get][ɪts] [neɪm] ? ['sɛvən] .

How	did	rubber	get	its	name	?	7	.
如何	做过	橡皮	得到	它是	姓名	?	7	.

橡胶这个名字是怎么来的? 7.

[haʊ] [dɪd] ['rʌbər] [fɜːrst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ? [eɪt] .

How	did	rubber	first	come	to	the	United	States	?	8	.
如何	做过	橡皮	第一的	来	到	这	团结的	各州	?	8	.

橡胶最初是如何传入美国的? 8.

[waɪ] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['reinkəuts] [kɔːld] ['mækɪntɑːʃ] ? [naɪn] .

Why	are	some	raincoats	called	mackintoshes	?	9	.
为什么	是	一些	雨衣	称为	麦金托什	?	9	.

为什么有些雨衣被称为麦金托什? 9.

[waɪ] [ɪz] [tʃɑːrlz] ['gʊdˌjɪr] [kɔːld] " [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] ['ɪndəstri] " ? - .

Why	is	Charles	Goodyear	called	"	the	father	of	the	rubber	industry	"	?	10	.
为什么	是	查尔斯	固特异	称为	"	这	父亲	的	这	橡皮	行业	"	?	-	.

为什么查尔斯·古德伊尔被称为"橡胶工业之父"? 10.

[wʌt] [ɪz] " ['vʌlkənaɪzɪŋ] " ? - .
What is " vulcanizing " ? 11 .
什么 是 " 硫化 " ? - .

什么是"硫化"? 11.

[wʌt] ['feɪməs] [men] [fɔ:t] [ɪn] [kɔ:rt] ['oʊvər][ðə; ði] ['pætnts] ? - .
What famous men fought in court over the patents ? 12 .
什么 著名的 男人 战斗 在 法庭 超过 这 专利 ? - .

哪些名人曾因专利问题对簿公堂? 12.

[wʌt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bi:tl] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['rʌbər] ? - .
What has a beetle to do with rubber ? 13 .
什么 有 一个 甲虫 到 做 和 橡皮 ? - .

甲虫和橡胶有什么关系? 13.

[neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn] [wɪtʃ] ['rʌbər] [ɪz] [faʊnd] ? - .
Name and describe the liquid in which rubber is found ? 14 .
姓名 和 描述 这 液体 在 哪个 橡皮 是 成立 ? - .

说出橡胶所存在于哪种液体中，并描述这种液体? 14.

[ɪn] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪz] [ðɪs] ['lɪkwɪd] [faʊnd] ? - .
In what part of the tree is this liquid found ? 15 .
在 什么 部分 的 这 树 是 这 液体 成立 ? - .

这种液体存在于树的哪个部分? 15.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['lɪkwɪd][ænd; ənd][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] . - .
What is the difference between this liquid and the sap of a tree . 16 .
什么 是 这 不同之处 之间 这 液体 和 这 树液 的 一个 树 . - .

这种液体和树液有什么区别? 16.

[neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [best] ['rʌbər] [tri:] . - .
Name and describe the best rubber tree . 17 .
姓名 和 描述 这 最好的 橡皮 树 . - .

说出并描述最好的橡胶树。17.

[haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [si:dz] [spred] ? - .
How are the seeds spread ? 18 .
如何 是 这 种子 传播 ? - .

种子是如何传播的? 18.

[wʌt] ['klaɪmət] [ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] ['rʌbər] [tri:z] ? - .
What climate is needed for rubber trees ? 19 .
什么 气候 是 需要 为了 橡皮 树木 ? - .

橡胶树需要什么样的气候? 19.

[wɪtʃ] ['kʌntri] ['fɔ:rmərli] [sə'plaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['rʌbər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ? - .
Which country formerly supplied all the rubber used in the world ? 20 .
哪个 国家 以前 供应 全部 这 橡皮 用过的 在 这 世界 ? - .

哪个国家曾经供应全世界所有的橡胶? 20.

[hu:] [fɜ:rst] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['rʌbər] [tri:z] [ɑ:n] [plæn'teɪʃnz] ? - .
Who first thought of growing rubber trees on plantations ? 21 .
WHO 第一的 想法 的 生长 橡皮 树木 在 种植园 ? - .

谁最先想到在种植园里种植橡胶树? 21.

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə] [groʊ] [ðem; ðəm][ɑ:n] [plæn'teɪʃnz] ? - .
Why did he think it was better to grow them on plantations ? 22 .
为什么 做过 他 思考 它 曾是 更好的 到 生长 他们 在 种植园 ? - .

他为什么认为在种植园里种植它们更好呢? 22.

[haʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['rʌbər] [si:dz] ['teɪkən][frʌm; frəm][brə'zɪl] ? - .
How were the rubber seeds taken from Brazil ? 23 .
如何 是 这 橡皮 种子 已采取 从 巴西 ? - .

23. 巴西的橡胶种子是如何被运走的?

[ɑːn] [wʌt] ['trɑːpɪk(ə)l]['aɪlənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][plæn'teɪʃ(ə)n]['stɑːrtɪd] ? - .

On	what	tropical	island	was	the	first	plantation	started	?	24	.
在	什么	热带	岛	曾是	这	第一的	种植园	开始	?	-	.

第一个种植园是在哪个热带岛屿上建立的？24.

[wer] [ɑːr; ər] ['rʌbər] [plæn'teɪʃnz] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] ? - .

Where	are	rubber	plantations	found	to	-	day	?	25	.
在哪里	是	橡皮	种植园	成立	到	-	天	?	-	.

如今橡胶种植园还分布在哪里？25.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['jɪrli] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] ? - .

What	is	the	yearly	output	of	the	plantations	?	26	.
什么	是	这	每年	输出	的	这	种植园	?	-	.

这些种植园的年产量是多少？26.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['ɪndəstri] ? - .

What	was	the	curious	coincidence	in	the	growth	of	the	plantation	industry	?	27	.
什么	曾是	这	好奇的	巧合	在	这	生长	的	这	种植园	行业	?	-	.

种植园产业发展过程中有什么奇特的巧合？27.

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] ['rʌbər] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ? - .

What	is	meant	by	the	Rubber	Belt	around	the	world	?	28	.
什么	是	意思是	经过	这	橡皮	腰带	大约	这	世界	?	-	.

世界各地的"橡胶带"指的是什么？28.

[wʌt] ['kʌntriz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prə'duːsəz] [ʌv; əv] ['rʌbər] ? - .

What	countries	are	the	principal	producers	of	rubber	?	29	.
什么	国家	是	这	主要的	生产者	的	橡皮	?	-	.

哪些国家是橡胶的主要生产国？29.

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['wɜːrkər][ɑːn][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]

Why	is	the	worker	on	a	plantation	better	off	than	one	who	lives	in	the
为什么	是	这	工人	在	一个	种植园	更好的	离开	比	一	WHO	生活	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] ? - .

jungle	?	30	.
丛林	?	-	.

为什么种植园工人的生活比生活在丛林里的工人要好？30.

[wen] [ɑːr; ər] [triːz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [tæpt] ? - .

When	are	trees	ready	to	be	tapped	?	31	.
什么时候	是	树木	准备好	到	是	轻敲	?	-	.

树干何时可以割胶？31.

[haʊ] [ɑːr; ər] [triːz] [tæpt] ? - .

How	are	trees	tapped	?	32	.
如何	是	树木	轻敲	?	-	.

如何采集树液？32.

[haʊ] [ɪz] ['rʌbər] " [kjʊr] " [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ? - .

How	is	rubber	"	cured	"	in	the	jungle	?	33	.
如何	是	橡皮	"	治愈	"	在	这	丛林	?	-	.

丛林里是如何"硫化"橡胶的？33.

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] " [kjʊr] " [ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ? - .

How	is	it	"	cured	"	on	the	plantation	?	34	.
如何	是	它	"	治愈	"	在	这	种植园	?	-	.

在种植园里，它是如何"治愈"的？34.

[waɪ] [ɪz] ['rʌbər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pɪ'kjuːliərli] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] ?

Why	is	rubber	manufacturing	peculiarly	an	American	industry	?
为什么	是	橡皮	制造业	奇特地	一个	美国人	行业	?

为什么橡胶制造业是美国特有的产业？

['rʌbər] ['prɑ:dʌkt]
RUBBER PRODUCTS
橡皮 产品

橡胶制品

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ]['meni] ['dɪfrənt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [meɪd] [ɪn] [hoʊl] [ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv] ['rʌbər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
There are so many different articles made in whole or part of rubber that it
那里 是 所以 许多 不同的 文章 制成 在 所有的 或者 部分 的 橡皮 那 它
[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][lɪst][ðem; ðəm][ɔ:l][ɑ:n] [ðɪs] [peɪdʒ] .
would not be possible to list them all on this page .
会 不是 是 可能的 到 列表 他们 全部 在 这 页 .

橡胶制品种类繁多，全部或部分由橡胶制成，不可能在一页纸上一一列举。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['rʌbər] ['prɑ:dʌkt]
The following list of just a few of the thousands of rubber products
这 下列的 列表 的 只是 一个 很少 的 这 数千 的 橡皮 产品
[meɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['rʌbər] ['kʌmpəni] ,
made by the United States Rubber Company ,
制成 经过 这 团结的 各州 橡皮 公司 ,

以下仅列举美国橡胶公司生产的数千种橡胶制品中的一小部分：

[ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['lɑ:rdʒɪst] ['rʌbər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
the oldest and largest rubber organization in the world ,
这 最老 和 最大 橡皮 组织 在 这 世界 ,

世界上历史最悠久、规模最大的橡胶组织

[wɪl] [help][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] .
will help you to think of many other articles made of rubber .
将要 帮助 你 到 思考 的 许多 其他 文章 制成 的 橡皮 .

这将帮助你想到许多其他用橡胶制成的物品。

['taɪərz]
TIRES
轮胎

轮胎

" [ju:] . [es] . " ['rɔɪəl] [kɔ:rd] ['ɔ:təməbi:l] ['taɪərz] .
" U . S . " Royal Cord Automobile Tires .
" U . S . " 皇家 绳索 汽车 轮胎 .

“美国”皇家帘布汽车轮胎。

" [ju:] . [es] . " ['mɑ:noʊ] - [twɪn] [trʌk] ['taɪərz] .
" U . S . " Mono - Twin Truck Tires .
" U . S . " 单核细胞增多症 - 双 卡车 轮胎 .

“美国”单胎卡车轮胎。

" [ju:] . [es] . " - [tred] ['moʊtərsaɪk(ə)l]['taɪərz] .
" U . S . " Traxion Tread Motorcycle Tires .
" U . S . " - 踏 摩托车 轮胎 .

“US” Traxion 胎面摩托车轮胎。

" [ju:] . [es] . " ['baɪsɪkl] ['taɪərz] .
" U . S . " Bicycle Tires .
" U . S . " 自行车 轮胎 .

“美国”自行车轮胎。

" [ju:] . [es] . " ['rɔɪəl] [tjʊb] [fɔ:r; fər] ['ɔ:təməbi:l] ['taɪərz] .
" U . S . " Royal Tubes for Automobile Tires .
" U . S . " 皇家 管子 为了 汽车 轮胎 .

“美国”皇家汽车轮胎内胎。

['kloʊðɪŋ]
CLOTHING
衣服

衣服

- ['reinkəuts] .
Raynster **Raincoats** **.**
- 雨衣 .

Raynster雨衣。

['nɔːgəˌhaɪd] [belts] [fɔːr; fər] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Naugahyde **Belts** **for** **Men** **,** **Women** **and** **Children** **.**
人造革 腰带 为了 男人 , 女性 和 孩子们 .

男士、女士和儿童适用的人造革腰带。

['beɪðɪŋ] [kæps] [ænd; ənd] ['suːts] .
Bathing **Caps** **and** **Suits** **.**
洗澡 帽子 和 西装 .

泳帽和泳衣。

['fʊtwer]
FOOTWEAR
鞋类

鞋类

['kɛdz] , [ðə; ði] ['stændərd] ['kænvəs] ['rʌbər] - [soʊld] [ʃuːz] .
Keds **,** **the** **Standard** **Canvas** **Rubber** **-** **Soled** **Shoes** **.**
Keds , 这 标准 帆布 橡皮 - 已售出 鞋 .

Keds，标准帆布橡胶底鞋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

橡胶的浪漫史(The Romance of Rubber)
第2/2页

" [juː] . [es] . " [buːts] .
" U . S . " Boots .
" U . S . " 靴子 .

“美国”靴子。

" [juː] . [es] . " ['ɑːrktɪks][ænd; ənd] ['geɪtərz] .
" U . S . " Arctics and Gaiters .
" U . S . " 北极 和 绑腿 .

“美国”北极熊和绑腿。

" [juː] . [es] . " ['rʌbər] .
" U . S . " Rubbers .
" U . S . " 橡胶 .

“美国”橡胶。

[hɑːrd] ['rʌbər] [gʊdz]
HARD RUBBER GOODS
难的 橡皮 商品

硬橡胶制品

['bætəri] ['dʒɑːrz] .
Battery Jars .
电池 罐子 .

电池罐。

['reɪdioʊ][pɑːrts] .
Radio Parts .
收音机 部分 .

无线电零件。

[daɪ] [stɪks] .
Dye Sticks .
染料 棍子 .

染料棒。

['haʊshoʊld]
HOUSEHOLD
家庭

家庭

[hɑːt] - ['wɔːtər][bægz] .
Hot - water Bags .
热的 - 水 包 .

热水袋。

['rʌbər] [glʌvz] .
Rubber Gloves .
橡皮 手套 .

橡胶手套。

[aɪs][kæps] .
Ice Caps .
冰 帽子 .

冰盖。

['tuːbɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃiːtɪŋ] .
Tubing **and** **Sheeting** **.**
管道 和 薄片 .

管材和板材。

['nɜːrsɪŋ] ['bɑːt(ə)l] ['nɪpl] .
Nursing **Bottle** **Nipples** **.**
护理 瓶子 乳头 .

奶瓶奶嘴。

[tɔɪz] .
Toys **.**
玩具 .

玩具。

[fruːt] [dʒɑːr] ['rʌbər] .
Fruit **Jar** **Rubbers** **.**
水果 罐 橡胶 .

水果罐橡胶套。

[məˈkænɪk(ə)l] [gʊdz]
MECHANICAL **GOODS**
机械的 商品

机械制品

" [juː] . [es] . " ['reɪnboʊ] ['pækɪŋ] .
" **U** **.** **S** **.** **"** **Rainbow** **Packing** **.**
" U . S . " 彩虹 包装 .

“美国”彩虹包装。

" [juː] . [es] . " ['reɪnboʊ] [trænzˈmɪʃ(ə)n] ['beltɪŋ] .
" **U** **.** **S** **.** **"** **Rainbow** **Transmission** **Belting** **.**
" U . S . " 彩虹 传播 皮带 .

“美国”彩虹传输带。

" [juː] . [es] . " ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [kənˈveɪər] [belts] .
" **U** **.** **S** **.** **"** **Elevator** **and** **Conveyor** **Belts** **.**
" U . S . " 电梯 和 输送带 腰带 .

“美国”电梯和传送带。

" [juː] . [es] . " [hoʊz] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['gɑːrdn] , [stiːm] , ['sʌkʃ(ə)n] , ['wɔːtər] ,
" **U** **.** **S** **.** **"** **Hose** **for** **all** **purposes** **,** **including** **Garden** **,** **Steam** **,** **Suction** **,** **Water** **,**
" U . S . " 软管 为了 全部 目的 , 包括 花园 , 蒸汽 , 吸 , 水 ,
['faɪər] , [ɔɪl] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Fire **,** **Oil** **,** **Irrigation** **,** **etc** **.**
火 , 油 , 灌溉 , ETC .

“US”软管适用于各种用途，包括花园、蒸汽、吸水、供水、灭火、输油、灌溉等。

- ['ɪnsəleɪtɪd] ['waɪər] [ænd; ənd] ['keɪb(ə)l] .
Paracore **Insulated** **Wire** **and** **Cable** **.**
- 绝缘的 金属丝 和 电缆 .

Paracore绝缘电线电缆。

['məʊldɪd] [gʊdz] [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['wɔʃəz] ,
Moulded **Goods** **in** **thousands** **of** **varieties** **,** **as** **,** **for** **example** **,** **Washers** **,**
模制 商品 在 数千 的 品种 , 作为 , 为了 例子 , 垫圈 ,
['gæskits] , ['plʌmərz] - ['rʌbər] [gʊdz] ,
Gaskets **,** **Plumbers** **'** **Rubber** **Goods** **,**
垫圈 , 水管工 - 橡皮 商品 ,

模制制品种类繁多，例如垫圈、密封圈、管道橡胶制品等。

['dreɪnˌbɔːrd] [mæts] , [bæθ] [mæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Drainboard Mats , Bath Mats , etc .
沥水板 垫子 , 洗澡 垫子 , ETC .

沥水垫、浴室垫等。

" [juː] . [es] . " [taɪl] [ænd; ənd] [ʃiːt] ['flɔːrɪŋ] .
" U . S . " Tile and Sheet Flooring .
" U . S . " 瓦 和 床单 地板 .

美国瓷砖和卷材地板。

['sʌndriz]
SUNDRIES
杂项

杂项

['nɔːgəˌhaɪd] ['trævlɪŋ] [bægz] .
Naugahyde Traveling Bags .
人造革 旅行 包 .

人造革旅行包。

" [juː] . [es] . " ['rɔɪəl] [gɑːlf] [bɔːlz] .
" U . S . " Royal Golf Balls .
" U . S . " 皇家 高尔夫球 球 .

“美国”皇家高尔夫球。

[bə'luːnz] [ænd; ənd] [bə'luːn] ['fæbrɪks] .
Balloons and Balloon Fabrics .
气球 和 气球 布料 .

气球和气球面料。

['noʊtɪs] [tuː; tə] ['tiːtʃərz]
NOTICE TO TEACHERS
注意 到 教师

致教师的通知

[ðiːz] ['buklits] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['pjuːp(ə)lz] .
These booklets are intended for presentation to your pupils .
这些 小册子 是 故意的 为了 推介会 到 你的 学生 .

这些小册子是供您向学生展示的。

[ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] , [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,
A full supply will be sent to you , free of charge ,
一个 满的 供应 将要 是 发送 到 你 , 自由的 的 收费 ,

我们将免费为您寄送全套产品。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn][jʊr; jər] [klæs] .
if you will indicate the number of students in your class .
如果 你 将要 表明 这 数字 的 学生 在 你的 班级 .

请告知班级学生人数。

[pliːz] [ə'dres]
Please address
请 地址

请问

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt]
Educational Department
教育 部门

教育部门

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['rʌbər] ['kʌmpəni]
United States Rubber Company
团结的 各州 橡皮 公司

美国橡胶公司

-	['brɔːdweɪ]
1790	**BROADWAY**
-	百老汇

百老汇大街1790号

[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
New	**York**	**City**
新的	约克	城市

纽约市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神